

Testi consigliati: R. MEIJER, *Literature of the Low Countries*, 1978, pp. 70-170 (o altra storia della letteratura nederlandese); R. NIEUWENHUYNS, *Oost-Indische spiegel*, 1978, brani dal cap. 16 in poi (in fotocopia).

## II ANNO

*Lingua*: TRAMPUS SNEL, *Introduzione allo studio della lingua neerlandese* (parte seconda); MERTENS, Mappa II; STEGEMAN, *Nederlands II*.

*Letteratura*: vedi I° anno.

Lettura di brani illustrativi / lettura di almeno 2 opere letterarie in traduzione e 1 in lingua.

## III ANNO

*Lingua*: MERTENS, *Problemi di grammatica*; ID., Mappa III; TRAMPUS SNEL, *Esercizi applicativi*.

*Letteratura*: vedi letteratura anno I.

*Seminario*: Cultura e attualità. La traduzione di un dramma teatrale olandese.

*Ciclo di lettura*: Come i viaggiatori olandesi dell'800 vedono il Vaticano.

Lettura di alcune delle opere analizzate, di alcuni saggi di approfondimento dei corsi proposti

## IV ANNO

*Lingua*: DONALDSON, *Dutch. A Linguistic History of Holland and Belgium*; MERTENS, Mappa, IV.

*Letteratura*: vedi I° anno.

*Seminario*: vedi III° anno.

*Ciclo di lettura*: vedi III° anno

Lettura delle opere analizzate, di alcuni saggi di approfondimento dei corsi proposti

## Avvertenze

I corsi di letteratura si svolgeranno nel secondo semestre, quelli di lingua nel primo e nel secondo semestre.

## LINGUA E LETTERATURA POLACCA

(Prof. Jan Slaski)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

## Prove scritte

I ANNO: Esercizi di lingua grammaticali e compositivi (tempo a disposizione: 4 ore).

II ANNO: *primo giorno*: vedi I anno; *secondo giorno*: traduzione e riassunto dal polacco (con dizionario; tempo a disposizione: 2 ore per ciascuna prova)

III ANNO: *primo giorno*: riassunto di un brano con commento (tempo a disposizione: 4 ore); *secondo giorno*: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore).

IV ANNO: *primo giorno*: composizione in lingua su argomento letterario (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); *secondo giorno*: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore).

## I ANNO

## (CORSO QUADRIENNALE E TRIENNALE)

1. *Lingua*:

Nozioni fondamentali di grammatica della lingua polacca, lettura e conversazione.

2. *Letteratura e storia*:

a. Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dal Medioevo al Rinascimento (XI-XVI sec.)

b. Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo-polacche nei secoli X-XVI.

## Bibliografia

1. B. BARTNICKA - H. SATKIEWICZ, *Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa, 1990; J. KUCHARCZYK, *Zaczynam mówić po polsku*, Łódź, 1992; S. KAROLAK - R. SALMERI, *Zaczynam mówić po polsku. Corso di lingua polacca per principianti*, Warszawa, 1990; B. BARTNICKA - M. DI SALVO, *Impariamo il polacco. Manuale per principianti*, Warszawa, 1991; W. MEISELS, *Dizionario pratico polacco-italiano*. Ediz. ampliata e aggiornata, vol. I-II, Warszawa, 1993; ID., *Dizionario pratico italiano-polacco*, vol. I-II, Warszawa, 1993; S. HRABCOWA - I. KRALIŃSKA, *Słownik języka polskiego dla cudzoziemców*, Łódź, 1989; B. BARTNICKA - R. SINIELNIKOFF, *Słownik podstawowy języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa, 1978; A. ZIELINSKI - G. BERTONE, *Grammatica essenziale polacca*, Milano, 1996.

2. Appunti dalle lezioni; sommari dattiloscritti delle singole lezioni distribuiti durante lo svolgimento del corso.
- a. *Testi: Le più belle pagine della letteratura polacca*, a cura di M. BERSANO BEGEY, Milano, 1965; *Antologia della letteratura polacca: Medioevo - Rinascimento - Barocco - Illuminismo*, a cura di R.C. LEWANSKI. Udine, 1986, pp. 1-87; J. KOCHANOWSKI, *Lamenti* (Treny), traduz. di E. Damiani, Roma 1930; ID., *Frasche*, traduz. di N. Minissi, Milano 1995.
- Studi: G. MAVER, Letteratura polacca*, in AA.VV., *Storia delle letterature moderne d'Europa e d'America*, dir. da C. Pellegrini, vol. V, Milano, 1958, pp. 271-296; M. BERSANO BEGEY, *La letteratura polacca*, nuova ediz. aggiornata, Firenze, 1968, pp. 1-52; Cz. MIŁOSZ, *Storia della letteratura polacca*, Bologna, 1983, pp. 1-107; G. MAVER, *Considerazioni sulla poesia di Mikołaj Sęp Szarzyński*, "Ricerche Slavistiche", 1954.
- b. A. GIEYSZTOR, *Storia della Polonia*, ediz. italiana a cura di O. DALLERA, Milano, 1983, pp. 7-146; P. MARCHESANI, *Cinquant'anni di studi polonistici in Italia (1940-1990)*, in AA.VV., *La slavistica in Italia. Cinquant'anni di studi (1940-1990)*, a cura di G. BROGI BERCOFF - G. DELL'AGATA - P. MARCHESANI - R. PICCHIO, Roma, 1994, pp. 275-282; A. CRONIA, *La conoscenza del mondo slavo in Italia. Bilancio storico-bibliografico di un millennio*, Padova, 1958, pp. 1-203 (*passim*); I.N. GOLENIŠČEV-KUTUZOV, *Il Rinascimento italiano e le letterature slave dei secoli XV e XVI*, a cura di S. Graciotti e J. Křesálková, Milano, 1973, vol. I, pp. 269-414; *Italia, Venezia e Polonia tra Umanesimo e Rinascimento*, a cura di M. BRAHMER, Wrocław, 1967 (1-2 studi a scelta); *Italia, Venezia e Polonia tra Medioevo e Età Moderna*, a cura di V. BRANCA e S. GRACIOTTI, Firenze, 1980 (1-2 studi a scelta); *La nascita dell'Europa. Per una storia delle idee fra Italia e Polonia*, a cura di S. GRACIOTTI, Firenze, 1995 (1-2 studi a scelta).

Ulteriori e più specifiche indicazioni bibliografiche, indispensabili per l'integrazione e l'approfondimento dei problemi trattati e per la preparazione all'esame, verranno suggerite nel corso delle lezioni, assieme con fotocopie dei testi per le letture e le esercitazioni.

## II ANNO

### (CORSO QUADRIENNALE E TRIENNALE)

#### 1. *Lingua:*

Completamento ed approfondimento del programma del primo anno. Traduzione e composizione. Lettura di brani scelti.

#### 2. *Letteratura e storia:*

- a. Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dal Barocco all'Illuminismo (XVII-XVIII sec.).
- b. Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo-polacche nei secoli XVII-XVIII.

#### Bibliografia

1. J. KUCHARCZYK, *Już mówię po polsku*, Łódź, 1994; M. GOŁKOWSKI - M. KIERMUT, *Gdybym znał dobrze język polski*, Warszawa, 1991; M. CHŁOPICKA - P. FORNELSKI, *Brak mi słów*, Kraków, 1991; W. MARTYNIUK, "Mów do mnie jeszcze!". *Podręcznik języka polskiego dla średniozaawansowanych*, Kraków, 1986; T. IGLIKOWSKA, *Ćwiczenia gramatyczno-leksykalne na lektoraty języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa, 1995; K. KOZAK - J. PYZIK, *Ćwiczenia z gramatyki funkcjonalnej języka polskiego dla cudzoziemców. Część I: Czasownik*, Kraków, 1994; J. PYZIK, *Ćwiczenia z gramatyki funkcjonalnej języka polskiego dla cudzoziemców. Część II: Imiona*, Kraków 1990.
2. Appunti dalle lezioni; sommari dattiloscritti delle singole lezioni distribuiti durante lo svolgimento del corso.
- a. *Testi: Le più belle pagine della letteratura polacca*, cit.; *Antologia della letteratura polacca*, cit., pp. 87-133; G.B. MARINO - ANONIMO POLACCO, *La novellina - Bajka. La "Psiche" polacca. Migrazioni del IV canto dell'"Adone"*, a cura di L. MARINELLI, Parma, 1992, *passim*; I. KRASICKI, *Avventure di Niccolò d'Esperientis*, a cura di L. Marinelli, Roma, 1997; J. POTOCKI, *Manoscritto trovato a Saragozza*, prima ediz. integrale a cura di R. Raddrizzani, traduz. di G. Bagliolo, Parma, 1990 (eventualmente una delle edizioni precedenti incomplete).
- Studi: G. MAVER, Letteratura polacca*, cit., pp. 296-311; M. BERSANO BEGEY, *op. cit.*, pp. 53-97; Cz. MIŁOSZ, *op. cit.*, pp. 109-181; L. MARINELLI, *Il Barocco letterario in Polonia*, in AA.VV., *Il Barocco letterario nei paesi slavi*, a cura di G. Brogi Bercoff, Roma, 1996; Cz. HERNAS, *Literatura Baroku*, Warszawa, 1987 sgg. (frammento scelto); *Słownik literatury staropolskiej (Średniowiecze - Renesans - Barok)*, pod red. T. Michałowskiej, Wrocław, 1990 (studio scelto); M. KLIMOWICZ, *Literatura Oświecenia*, Warszawa, 1988 sgg. (frammento scelto); *Słownik literatury polskiego Oświecenia*, pod red. T. Kostkiewiczowej, wyd. drugie, poszerzone i poprawione, Wrocław 1996 (studio scelto).
- b. A. GIEYSZTOR, *op. cit.*, pp. 146-321; P. MARCHESANI, *op. cit.*, pp. 282-288; A. CRONIA, *op. cit.*, pp. 204-351 (*passim*); *Barocco fra Italia e Polonia*, a cura di J. SLASKI, Warszawa, 1977 (1-2 studi a scelta); *Vita teatrale in Italia e Polonia fra Seicento e Settecento*, a cura di M. BRISTIGER, J. KOWALCZYK, J. LIPIŃSKI, Warszawa, 1984 (1-2 studi a scelta); *Cultura e nazione in Italia e Polonia dal Rinascimento all'Illuminismo*, a cura di V. BRANCA e S. GRACIOTTI, Firenze 1986 (1-2

studi a scelta); *L'eredità classica in Italia e Polonia nel Settecento*, a cura di J. HÜBNER-WOJCIECHOWSKA, Wrocław 1992 (1-2 studi a scelta)  
Ulteriori e più specifiche indicazioni bibliografiche, indispensabili per l'integrazione e l'approfondimento dei problemi trattati e per la preparazione all'esame, verranno suggerite nel corso delle lezioni, assieme con fotocopie dei testi per le letture e le esercitazioni.

### III ANNO (Corso quadriennale e triennale)

#### 1. Lingua:

Il sistema sintattico. Nozioni di analisi stilistica. Lettura in lingua a scelta, commento e traduzioni di testi letterari.

#### 2. Letteratura e storia:

- Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dal Romanticismo al Positivismo (XIX sec.).
- Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo-polacche nel corso del XIX secolo.

#### Bibliografia

- Oltre ai testi indicati per il I ed il II anno: W. ŚLIWIŃSKI, *To właśnie Polska. Podręcznik języka polskiego dla humanistów*, Kraków, 1986; U. CZARNECKA - M. GASZYŃSKA, *Zrozumieć Polskę. Ćwiczenia w czytaniu dla studentów zaawansowanych. Część I*, Kraków, 1990; B. KLEBANOWSKA, *Synonimia składniowa. Ćwiczenia dla cudzoziemców*, Warszawa, 1995; T. IGLIKOWSKA, *Ćwiczenia gramatyczno-leksykalne na lektoraty języka polskiego dla cudzoziemców*, Warszawa, 1995; M. SZYMCZAK, *Słownik języka polskiego*, vol. I-III, Warszawa, 1988.
- Appunti dalle lezioni; sommari dattiloscritti delle singole lezioni distribuiti durante lo svolgimento del corso.
  - Testi: *Le più belle pagine della letteratura polacca*, cit.; A. MICKIEWICZ, *Pagine scelte*, a cura di G. Maver, Milano, 1956; ID., *Opere scelte*, Varsavia, 1955; ID., *Liriche e sonetti amorosi*, traduz. di C. Verdiani, Milano, 1956; ID., *Scritti politici*, a cura di M. Bersano Begey, Torino, 1965; ID., *Pan Tadeusz*, traduz. di C. Agosti Garosci, Torino, 1955; J. SŁOWACKI, *Scritti scelti*, a cura di B. Meriggi, Firenze, 1959; Z. KRASIŃSKI, *Prealpa. Il figlio delle ombre*, traduz. di C. Verdiani, Firenze, 1950; C. NORWID, *Poesie*, traduz. di S. De Fanti e G. Origlia, Bologna, 1981; ID., *Fiori neri. Il mistero di lord Singelworth e altre parabole*, traduz. di G. Origlia, Bologna, 1983; B. PRUS, *La bambola*, traduz. di A. Beniamino, Milano, 1959 (o altre edizioni); ID., *Il faraone*, traduz. di N. Maffezzoli, Milano, 1934; ID., *L'avamposto*, traduz. di C. Agosti Garosci, Milano, 1961; E. ORZESZKOWA, *Il pescatore del Nie-*

*men*, traduz. di V. Petrelli, Milano, 1957; H. SIENKIEWICZ, *Quo vadis? Romanzo dei tempi di Nerone*, traduz. di M. Czubek-Grassi e E. Bazzarelli, Milano-Verona, 1953 (o altre edizioni); ID., *Il guardiano del faro e altre novelle*, traduz. di C. Agosti Garosci, Milano 1953 (o altre edizioni); M. KONOPNICKA, *Italia. Liriche*, traduz. di C. Agosti Garosci e C. Garosci, Roma, 1929.

Studi: G. MAVER, *Letteratura polacca*, cit., pp. 312-375; M. BERSANO BEGEY, *op. cit.*, pp. 101-217; CZ. MIŁOSZ, *op. cit.*, pp. 183-289; T. LENARTOWICZ, *Sul carattere della poesia polono-slava*, Firenze, 1886; R. POLLAK, *Pagine di cultura e letteratura polacca*, Roma, 1929 (1-2 studi a scelta); M. JASTRUN, *Adamo Mickiewicz*, Varsavia, 1955; G. MAVER - E. DAMIANI - M. BERSANO BEGEY, *Mickiewicz e l'Italia*, Napoli, 1949; G. MAVER, *Mazzini e Mickiewicz*, «Ricerche Slavistiche», 1955-1956; ID., *Saggi critici su Juliusz Słowacki*, Padova, 1925; G. MAVER - M. ŻMIGRODZKA - B. MERIGGI - B. BILIŃSKI, *Juliusz Słowacki. Nel 150° anniversario della nascita*, Roma, 1961 (1-2 studi a scelta); B. MERIGGI, *Giudizi critici su Juliusz Słowacki (1832-1909)*, «Ricerche Slavistiche», 1955-1956; P. MARCHESANI, *Kraśiński in Italia*, «Aevum», 1971, 5; M. BERSANO BEGEY, *Pagine di vita e d'arte romana di Sigismondo Kraśiński*, Roma, 1932; B. BILIŃSKI, *Gli anni romani di Cyprian Norwid (1847-1848)*, Wrocław, 1973; E. LO GATTO, *Bolesław Prus*, «L'Europa Orientale», 1926 (rist. ID., *Studi di letterature slave*, vol. II, Roma, 1927); *Nel centenario di Enrico Sienkiewicz (1846-1946)*, Roma, 1946; B. BILIŃSKI, *Enrico Sienkiewicz — Roma e l'antichità classica*, Wrocław, 1973; ID., *Maria Konopnicka e le sue liriche "Italia"*, Wrocław, 1963; A. WITKOWSKA, *Literatura Romantyzmu*, Warszawa, 1986 sgg. (frammento scelto); H. MARKIEWICZ, *Literatura Pozytywizmu*, Warszawa, 1986 sgg. (frammento scelto); *Słownik literatury polskiej XIX wieku*, pod red. J. Bachorza i A. Kowalczykowej, Wrocław, 1994 (2 studi scelti).

- A. GIEYSZTOR, *op. cit.*, pp. 322-436; P. MARCHESANI, *Cinquant'anni di studi polonistici in Italia (1940-1990)*, cit., pp. 288-291; A. CRONIA, *op. cit.*, pp. 355-553 (passim); *Venezia e la Polonia nei secoli dal XVII al XIX*, a cura di L. Cini, Venezia-Roma, 1965, 1968 (1-2 studi a scelta); *Italia, Venezia e Polonia tra Illuminismo e Romanticismo*, a cura di V. BRANCA, Firenze, 1973 (1-2 studi a scelta); S. KIENIEWICZ - K. MORAWSKI, *La Polonia e il Risorgimento italiano*, Roma, 1961.

Ulteriori e più specifiche indicazioni bibliografiche, indispensabili per l'integrazione e l'approfondimento dei problemi trattati e per la preparazione dell'esame, verranno suggerite nel corso delle lezioni, assieme con fotocopie dei testi per le letture e le esercitazioni.

IV ANNO  
(Corso quadriennale e triennale)

1. *Lingua:*

Problemi di sintassi, stilistica e lessicologia. Nozioni di analisi stilistica e linguistica. Letture in lingua.

2. *Letteratura e storia:*

- a. Lineamenti di storia della letteratura e della civiltà polacca dalla "Giovane Polonia" ai giorni nostri.
- b. Sommario di storia della Polonia e delle relazioni italo-polacche nel corso del XX secolo.

*Bibliografia*

Oltre ai testi indicati per il III anno:

1. D. BUTTLER, *Frazeologia polska. Ćwiczenia dla cudzoziemców*, Warszawa, 1980; E. RYBNICKA, *Nie taki diabeł straszny ... Podręcznik frazeologii dla cudzoziemców*, Kraków, 1990; M. ZIMNAK, *Powiedzmy to sobie. Ćwiczenia form wypowiedzi dla studentów zaawansowanych*, Kraków, 1995; U. AWDIEJEW - E. DAMBSKA - E. LIPiŃSKA, *Jak to napisać? Ćwiczenia redakcyjno-stylistyczne dla studentów polonijnych*, Kraków, 1986; B. LIGARA, *Rendez-vous z kulturą polską. Podręcznik języka polskiego dla humanistów. Kurs dla zaawansowanych*, Kraków, 1990; S. SKORUPKA, *Słownik frazeologiczny języka polskiego*, vol. I-II, Warszawa, 1985.
2. Appunti dalle lezioni; sommari dattiloscritti delle singole lezioni distribuiti durante lo svolgimento del corso.
  - a. *Testi: Le più belle pagine della letteratura polacca*, cit.; *Lirici della Polonia d'oggi*, a cura di M. e M. BERSANO BEGEY, Firenze, 1933 (2 poeti a scelta); *I poeti polacchi contemporanei*, a cura di C. VERDIANI, Milano, 1961 (4 poeti a scelta); *Viaggio sulla cima della notte. Racconti polacchi dal 1945 ad oggi*, a cura di P. STATUTI, Roma, 1988 (2 autori a scelta); *Racconti dalla Polonia*, a cura di A. ZIELIŃSKI, Milano, 1991 (2 autori a scelta); S. ŻEROMSKI, *Ceneri*, traduz. di C. Agosti Garosci e C. Garosci, Torino, 1946 (prima ediz. 1930); W.S. REYMONT, *I contadini*, traduz. di A. Beniamino, Torino 1968 (o altre edizioni); ID., *Terra promessa*, traduz. di N. Maffezzoli, Milano, 1933; S. WYSPIAŃSKI, *Le nozze*, traduz. di S. De Fanti, Bologna, 1983; B. SCHULZ, *Le botteghe color cannella*, traduz. di A. Salmon Vivanti, Torino, 1970 (o edizioni successive); M. DĄBROWSKA, *Erbe selvatiche*, traduz. di C. Verdiani, Milano, 1961; J. IWASZKIEWICZ, *Madre Giovanna degli Angeli e altri romanzi brevi*, traduz. di G. Bertone, Milano 1979.  
*Nella traduzione italiana, a scelta: J. ANDRZEJEWSKI* (1 volume), K. BRANDYS (1 volume), W. GOMBROWICZ (2 volumi: prosa, dramma), Z.

HERBERT (1 volume), G. HERLING (1 volume), A. KUŚNIEWICZ (1 volume), CZ. MIŁOSZ (2 volumi: prosa, poesia), S. MROŻEK (2 volumi: prosa, dramma), W. SZYMBORSKA (1 volume), S.I. WITKIEWICZ (2 volumi: prosa, dramma).

*Studi: G. MAVER, Letteratura polacca*, cit., pp. 375-418; M. BERSANO BEGEY, *Storia della letteratura polacca*, cit., pp. 218-293; CZ. MIŁOSZ, *op. cit.*, pp. 291-479; E. LO GATTO, *Stefano Żeromski. Studio critico*, "L'Europa Orientale", 1925 (rist. ID., *Studi di letterature slave*, cit.); J. Z. JAKUBOWSKI - B. BILIŃSKI - A. ZIELIŃSKI, *Stefan Żeromski. Nel centenario della nascita (1864-1925)*, Wrocław, 1968 (1 studio a scelta); E. LO GATTO, *Reymont nell'opera e nei critici*, "L'Europa Orientale", 1925 (rist. ID., *Studi di letterature slave*, vol. I, Roma, 1925); M. BRAHMER, *Stanisław Wyspiański e il teatro polacco del primo Novecento*, Wrocław, 1973; S. DE FANTI, *Poeti della "Giovane Polonia" in Italia*, in AA.VV., *Viaggiatori polacchi in Italia*, a cura di E. KANCEFF e R. LEWANSKI, Genève, 1988; P. MARCHESANI, G. D'Annunzio nella cultura della 'Giovane Polonia', in AA.VV., *D'Annunzio nelle culture dei paesi slavi*, a cura di G. DELL'AGATA - C. DE MICHELIS - P. MARCHESANI, Venezia, 1979; *La letteratura polacca contemporanea in Italia. Itinerari d'una presenza*, a cura di P. MARCHESANI, Roma, 1994 (2 studi a scelta); A. HUTNIKIEWICZ, *Młoda Polska*, Warszawa, 1994 (frammento scelto); M. PODRAZA-KWIATKOWSKA, *Literatura Młodej Polski*, Warszawa, 1992 (frammento scelto); J. KULCZYCKA-SALONI - I. MACIEJEWSKA - A. Z. MAKOWIECKI - R. TABORSKI, *Młoda Polska*, Warszawa, 1992 (ritratto di uno scrittore scelto); J. KWIATKOWSKI, *Literatura Dwudziestolecia*, Warszawa, 1990 (frammento scelto); *Słownik literatury polskiej XX wieku*, Zespół red., Wrocław 1993 (2 studi a scelta); R. MATUSZEWSKI, *Literatura polska 1939-1991*, Warszawa, 1992 (frammento scelto).

- b. A. GIEYSZTOR, *op. cit.*, pp. 437-553; P. MARCHESANI, *Cinquant'anni di studi polonistici in Italia (1940-1990)*, cit., pp. 291-296; A. CRONIA, *op. cit.*, pp. 553-711 (*passim*).

Ulteriori e più specifiche indicazioni bibliografiche, indispensabili per l'integrazione e l'approfondimento dei problemi trattati e per la preparazione dell'esame, verranno suggerite nel corso delle lezioni, assieme con fotocopie dei testi per le letture e le esercitazioni.

## CORSO MONOGRAFICO

Il futurismo polacco ed il futurismo italiano

*Bibliografia*

La bibliografia verrà indicata nel corso delle lezioni.

*Avvertenze*

Gli studenti iscritti al corso annuale devono concordare personalmente il programma e la bibliografia per l'esame con il titolare della materia.

Gli studenti che desiderino iterare l'esame sono invitati a concordare singolarmente il programma e la bibliografia con il titolare del corso.

LINGUA E LETTERATURA PORTOGHESE  
(Prof. Silvio Castro)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

*Corso monografico* (per gli studenti iscritti a tutti i corsi del settore): Scrittura e voce: estetica barocca e processi retorici nei sermoni del Pe. Antonio Vieira. Analisi a partire dal *Sermone del Buon Ladrono*, del 1655.

*Bibliografia*

- 1.a. *Testi di base*: S. CASTRO, *A. Vieira, Il sermone del buon ladrono* (a cura di), Padova-Venezia, 1997; PE. ANTONIO VIEIRA, *Obras escolhidas* (a cura di A. SÉRGIO e H. CIDADE, 12 vv., Lisboa, 1954; PE. A. VIEIRA, *SERMÕES* (a cura di PE. GONÇALO ALVES), 15 vv., Lisboa, 1959.
- b. *Bibliografia critica*: J. VAN DEN BESSELAAR, *António Vieira: o homem, a obra, as ideias*, Lisboa, ICALP, 1981; HERNANI CIDADE, *Padre António Vieira. A obra e o homem*, Lisboa, 1979; ANTÓNIO JOSÉ SARAIVA, *História e utopia. Estudos sobre Vieira*, Lisboa, ICALP, 1992.  
Altre indicazioni bibliografiche verranno fornite dal docente nel corso delle lezioni.
2. *Bibliografia di base*: S. CASTRO, *Introduzione alle letterature portoghese e brasiliana*, Abano-Padova, Francisci, 1983; A.J. SARAIVA - O. LOPES, *História da literatura portuguesa*, Porto, Figuerinha, 1971.

## LETTORATI DI LINGUA PORTOGHESE

*Esercitazione e pratica della lingua portoghese*

Le esercitazioni dei collaboratori linguistici partono dalla oralità e, in seguito, sviluppano in particolare la fonetica, la morfologia e la sintassi della lingua portoghese.

Le esercitazioni sono indirizzate a tutti gli studenti iscritti ai vari corsi di Lingua e letteratura portoghese — annuale, triennale e quadriennale.

Per gli studenti del III triennale e III/IV quadriennale si aggiungono alle esercitazioni dei collaboratori linguistici seminari di linguistica portoghese tenuti dal professore titolare del settore.

*Orario delle lezioni*

Lunedì, martedì e mercoledì 17.30-18.15.

*Orario di ricevimento*

Lunedì e martedì 15.30.

LINGUA E LETTERATURA PROVENZALE  
(Dr. Giosuè Lachin)

## PRIMO SEMESTRE

Marcabruno e gli inizi dello stile petroso (II parte).

*Bibliografia*

1. A. RONCAGLIA, *La lingua dei trovatori*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1965, oppure C. DI GIROLAMO, *Introduzione alla filologia provenzale*, Firenze, Nuova Italia Scientifica, 1996.
2. Lettura e commento di dieci testi lirici a scelta, da concordare con il docente, dalle seguenti antologie: G.E. SANSONE, *La poesia dell'antica Provenza*, Milano, Guanda, 1984 (vol. I) e 1986 (vol. II); M. DE RIQUER, *Los trovadores. Historia literaria y textos*, Barcelona, Editorial Planeta, 1975 (2ª edizione *ibid.*, Ariel, 1989-1992).
3. *Testi*: J.-M.-L. DEJANNE, *Poésies complètes du troubadour Marcabru*, Toulouse - Paris, Privat - Picard, 1909. I testi oggetto di esame verranno forniti in edizione più recente durante lo svolgimento del corso.  
*Saggi*: L. FORMISANO, "La lirica", alle pp. 63-125 del vol. *La letteratura romanica medievale*, a cura di C. DI GIROLAMO, Bologna, Il Mulino, 1994; U. MOLK, *La lirica dei trovatori*, Bologna, Il Mulino, 1989; L. FORMISANO (a cura di), *La lirica*, Bologna, Il Mulino, 1990; C. DI GIROLAMO, *I trovatori*, Torino, Bollati Boringhieri, 1989; A. PULEGA, *Il pubblico di Marcabruno e la pastorella*, Firenze, La Nuova Italia, 1993; A. RONCAGLIA, "Trobar clus": discussione aperta, in «Cultura Neolatina», XXIX (1969), pp. 5-51; ID., *Riflessi di posizioni cistercensi nella poesia del XXII secolo*, in *I Cistercensi e il Lazio*, Roma, Istituto di storia dell'arte, 1978, pp. 11-21.

Precisazioni bibliografiche e ulteriori indicazioni saranno fornite durante il corso.

*Orario delle lezioni*

Mercoledì 11.30-12.15; giovedì e venerdì 11.30-13.00 (Sala "Gianfranco Fogliani").

*Orario di ricevimento*

Mercoledì 12.30-14.00; giovedì 12.30-13.30.

## LINGUA E LETTERATURA ROMENA

(Prof. Roberto Scagno)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

## CORSO TRIENNALE E QUADRIENNALE

*Parte comune ai quattro anni:*

1. *Parte generale*: Elementi di storia della cultura romena moderna e contemporanea.
2. *Corso monografico*: La poesia romena del Novecento.
3. Struttura e storia della lingua romena.

*Bibliografia*

1. Appunti delle lezioni. K. HITCHINS, *Rumania 1866-1947*, Oxford, Clarendon Press, 1994; C. DURANDIN, *Histoire des Roumains*, Paris, Fayard, 1995.
2. Appunti delle lezioni. M. CUGNO, *La poesia romena del Novecento*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1996.
3. A. NICULESCU, *Outline History of the Romanian Language*, Padova, Unipress, 1990; oppure T. FERRO, *Latino e lingue balcaniche nella formazione del romeno*, Catania, C.U.E.C.M., 1992.

## I ANNO

1. *Lingua*:
  - a. Nozioni fondamentali di fonetica, morfologia e sintassi.
  - b. Lineamenti generali di storia della lingua romena.
2. Storia della letteratura romena (dalle origini al 1866).

*Bibliografia*

1. B. CAZACU, *Cours de langue roumaine*, Bucarest, Editura didactică, 1967; V. ILUȚIU, *Le roumain sans peine* ("Méthode Assimil"), Paris, 1989; L. POP, *Româna cu sau fără profesor*, ed. II, Cluj, 1993; G. DOCA - A. ROCCHETTI, *Comprendre et pratiquer le roumain*, Bucarest-Paris, 1992; M. AVRAM, *La lingua romena*, «Le lingue del mondo» (1983-1985); A. TARANTINO - L. DASCALU JINGA, *La lingua rumena. Morfologia ed esercizi*, Bucarest, Editura Fundației Culturale Române, 1996.
2. B. MUNTEANU, *Storia della letteratura romena moderna*, Bari, Laterza, 1947; G. LUPI, *La letteratura romena*, Firenze, Sansoni, 1968 (parte prima).

## II ANNO

1. *Lingua*:
  - a. Morfologia e-sintassi. Esercizi di lingua parlata. Traduzioni.
  - b. Nozioni di storia della lingua romena.
2. Storia della letteratura romena (dal 1866 al 1915).

*Bibliografia*

2. B. MUNTEANU, *Storia della letteratura romena moderna*, Bari, Laterza, 1947; G. LUPI, *La letteratura romena*, Firenze, Sansoni, 1968 (parte seconda); N. MANOLESCU, *Istoria critică a literaturii române 1*, Bucarest, Editura Minerva, 1990 (parte terza).

## III ANNO

1. *Lingua*:
  - a. Studio approfondito della sintassi. Traduzioni
  - b. Lettura e commento di testi relativi alla storia della cultura e della letteratura romena
2. Storia della letteratura romena (dal 1915 al 1945)

*Bibliografia*

2. G. CĂLINESCU, *Istoria literaturii române. Compendiu*, Bucarest, Editura pentru literatură, 1968 (capp. XXIII - XXX); I. NEGOTĂSCU, *Istoria literaturii române*, Bucarest, Editura Minerva, 1991 (capp. XI - XV).

## IV ANNO

1. *Lingua*:
  - a. Traduzioni dall'italiano al romeno.
  - b. Lettura in lingua di testi letterari romeni.
2. Storia della letteratura romena contemporanea.

*Bibliografia*

La bibliografia verrà indicata individualmente

## CORSO ANNUALE

1. *Lingua*: Elementi fondamentali di fonetica e grammatica: analogie e contrasti tra il romeno e l'italiano.
2. *Letteratura*: Parte generale e corso monografico sulla poesia romena del Novecento

*Bibliografia*

1. T. FERRO, *Latino e lingue balcaniche nella formazione del romeno*, Catania, C.U.E.C.M., 1992.
- 2.a. M. POPESCU, *Storia della letteratura romena*, in AA.VV., *Storia delle letterature del sud-est europeo*, Milano, Fratelli Fabbri editori, 1970, pp. 40-70.
- b. E a scelta:
  1. Appunti del *Corso monografico* sulla poesia romena del Novecento e della *Parte generale*;
  2. L. BLAGA, *Lo spazio mioritico*, a cura di M. Cugno, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1994;
  3. N. STEINHARDT, *Diario della felicità*, a cura di G. Carageani, Bologna, Il Mulino, 1996;
  4. Lettura di un'altra opera in traduzione da concordare con il docente.

*Orario delle lezioni*

Lunedì 16.30-17.15; martedì 11.30-12.15; mercoledì 10.30-11.15 (Ist. di Lingue e letterature romanze, II piano, Sala Façon).

*Orario di ricevimento*

Lunedì 17.30-18.30; martedì 9.30-11.30.

LINGUA E LETTERATURA RUSSA  
(*Proff. Marialuisa Ferrazzi e Danilo Cavaion*)

LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

*Prove d'esame*

Per gli studenti di Lingue e Letterature straniere l'esame si compone di due prove, una scritta e una orale, che possono essere sostenute anche in sessioni diverse. Il voto finale di ciascun esame risulta dalla media dei voti ottenuti nelle due prove.

*Prove scritte:*

I ANNO: Esercizi di lingua (senza dizionario; tempo a disposizione: 3 ore); dettato.

II ANNO: primo giorno: vedi I anno; secondo giorno: traduzione dal russo (con dizionario; tempo a disposizione: 2 ore) e riassunto (senza dizionario; tempo a disposizione: 2 ore).

III ANNO: primo giorno: riassunto di un brano con commento (tempo a disposizione: 4 ore); secondo giorno: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); dettato.

IV ANNO: primo giorno: composizione in lingua su argomento letterario (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); secondo giorno: traduzione dall'italiano (con dizionario; tempo a disposizione: 4 ore); dettato.

Si precisa che gli studenti del I anno per poter accedere alla prova orale devono aver superato il *test* scritto, mentre quelli del II, III e IV anno possono sostenere la prova scritta anche dopo quella orale della corrispondente annualità.

*Prove orali:*

I ANNO  
(CORSO QUADRIENNALE E TRIENNALE)  
(*Prof. M. Ferrazzi*)

1. *Lingua:*

Il sistema fonematico e il sistema grafico del russo. Fonetica e morfologia elementare.

2. *Letteratura:*

a. *Parte generale:* Cenni sulla letteratura russa antica. La letteratura russa da Pietro il Grande agli anni '40 del XIX secolo. Lettura di almeno 8 delle opere indicate dal docente all'inizio delle lezioni (3 relative alla letteratura russa antica, 5 relative alla letteratura sette-ottocentesca).

b. *Corso monografico:*

1. Introduzione alla letteratura russa antica.

2. Il romanticismo puškiniano.

c. *Storia e geografia:* La Rus' di Kiev. La Moscovia e la formazione dello stato russo. La Russia moderna da Pietro il Grande agli anni '40 del XIX secolo. Nozioni elementari di geografia fisica e politica.

*Bibliografia*

1. V. KOVALEV, *Dizionario russo-italiano/italiano-russo*, Bologna, Zanichelli, 1995 oppure G.F. ZOR'KO - B.N. MAJZEL' - N.A. SKVORCOVA, *Nuovo dizionario italiano-russo*, Mosca, Russkij jazyk, 1995; *Russkij jazyk dlja vsech - Russian for everybody (Učebnik; Davajte pogovorim i počitaem; Kontrol'nye raboty)*, 7a ed., Moskva, Russkij jazyk, 1994; S. CHAVRONINA - A. ŠIROČENSKAJA, *Russkij jazyk v upražnjenijach - Il russo. Esercizi*, Moskva, Russkij jazyk, 1986. Altri testi saranno indicati dai docenti nel corso delle esercitazioni.
- 2.a. R. PICCHIO, *La letteratura russa antica*, Firenze, Sansoni, 1968; D.S. LICHACEV (a cura di), *Storia della letteratura dei secoli XI-XVII*, Mosca, Raduga, 1989; L. SATTÀ BOSCHIAN, *L'Illuminismo e la steppa. Settecento russo*, Roma, Studium, 1994; E. LO GATTO, *Storia della letteratura russa moderna*, Firenze, Sansoni, 1990; D. MIRSKIJ, *Storia*

della letteratura russa, Milano, Garzanti, 1965; AA.VV., *Storia della civiltà letteraria russa*, voll. 1-2, a cura di R. Picchio e M. Colucci, Torino, UTET, 1996.

- 2.b.1. Lettura delle opere indicate dal docente all'inizio delle lezioni.
2. Appunti dalle lezioni.
3. V. ŽIRMUNSKIJ, *Byron i Puškin*, Leningrad, Academia, 1924; N.N. ARDENS, *Dramaturgija i teatr A.S. Puškina*, Moskva, Sovetskij pisatel', 1939; E. LO GATTO, *Storia di un poeta e del suo eroe*, Milano, Mursia, 1959; M.B. LUPORINI, *Storia e contemporaneità in Puškin*, Firenze, Sansoni, 1972; JU.M. LOTMAN, *Roman v stichach Puškina "Evgenij Onegin"*, Tartu, 1975 (trad. it. *Il testo e la storia. L' "Evgenij Onegin" di Puškin*, Bologna, Il Mulino, 1985) e *Aleksandr Sergeevič Puškin*, Leningrad, Prosveščenie, 1983 (trad. it. *Puškin. Vita di Aleksandr Sergeevič Puškin*, Padova, Liviana, 1990); B.M. GASPAREV, *Poetičeskij jazyk Puškina kak fakt istorii russkogo literaturnogo jazyka*, Wien, Wiener Slawistischer Almanach, 1992; A.A. SMIRNOV, *Romantičeskaja lirika A.S. Puškina*, Moskva, Izd. Moskovskogo Universiteta, 1994.
- 2.c. V. GITERMAN, *Storia della Russia*, Firenze, La Nuova Italia, 1963; L. KOCHAN, *Storia della Russia moderna*, Torino, Einaudi, 1978; N.V. RJAZANOVSKIJ, *Storia della Russia*, Milano, Bompiani, 1989; *Geografia dell'URSS*, a cura di A. SOLOV'EV e altri, Mosca, Progress, 1983.

II ANNO  
(CORSO QUADRIENNALE E TRIENNALE)  
(Prof. M. Ferrazzi)

1. *Lingua*:

Completamento ed approfondimento del programma del I anno.  
Lettura di almeno 50 pagine in lingua tratte da: Puškin, Lermontov, Tolstoj, Čechov o altri autori concordati con il docente.

2. *Letteratura*:

a. *Parte generale*: La letteratura russa dagli anni '40 del XIX secolo alla nascita del "realismo socialista". Lettura di almeno 8 delle opere indicate dal docente durante le lezioni.

b. *Corso monografico*:

1. Introduzione alla metodologia critico-letteraria.
2. Il romanticismo puškiniano.

c. *Storia e geografia*: Il periodo storico corrispondente al periodo letterario in programma. Nozioni di geografia fisica e politica.

*Bibliografia*

1. Oltre ai testi indicati per il I anno: S. CHAVRONINA, *Govorite po-russki. Parliamo russo*, Moskva, Russkij jazyk, 1986; I. MURAV'EVA, *Glagoly dviženija v russkom jazyke. I verbi di moto in russo*, Moskva, Russkij jazyk, 1976 (o altra ed.); E. VASILENKO, *Gli aspetti del verbo russo*, Mosca, Russkij jazyk, 1985; I.M. PUL'KINA - E.B. ZACHAVA-NEKRASOVA, *Il russo. Grammatica pratica con esercizi*, Mosca-Genova, Russkij jazyk, 1991; *Ot Puškina do Čechova. Iz russkoj prozy XIX veka*, Moskva, Russkij jazyk, 1975; *Antologia della prosa russa sovietica*, a cura di S.I. TIMINA, Mosca, Lingua russa, 1979. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.

2.a. Vedi I anno

2.b. Vedi I anno

2.c. Vedi I anno.

III ANNO  
(CORSO QUADRIENNALE E TRIENNALE)  
(Prof. D. Cavaion)

1. *Lingua*:

Il sistema sintattico. Elementi di lessicologia. Nozioni di analisi stilistica.  
Lettura in lingua a scelta per un totale di almeno 150 pagine per i quadriennalisti e 100 pagine per i triennalisti, di cui almeno un terzo tratto da testi afferenti al corso monografico.

2. *Letteratura*:

a. *Parte generale*: La letteratura russo-sovietica.

Lettura di almeno 10 (per i triennalisti di almeno 7) delle opere indicate all'inizio delle lezioni.

b. *Corso monografico*:

1. Strutture formali della poesia colta russa;
2. Elementi di analisi strutturale del testo poetico;
3. A. BLOK, *I dodici* - Problemi di interpretazione e di traduzione;
4. Storia della poesia russa dal Classicismo al 1934.

c. *Storia e geografia*: Nozioni di storia e di geografia fisica e politica relativi ai periodi letterari trattati.

*Attività di supporto*:

Seminario di letteratura sovietica tenuto dalla dott. O. Krivosceieva.

*Bibliografia*

1. Oltre ai testi indicati per il I e II anno: S.I. OŽEGOV - N.JU. ŠVEDOVA, *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Moskva, Russkij jazyk, 1992; JU. DOBROVOL'SKAJA, *Il russo: l'ABC della traduzione*, Venezia, Cafoscarina,



- 1993; *Sbornik upražnenij po leksike russkogo jazyka*, Moskva, Russkij jazyk, 1989. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.
- 2.a. M. SLONIM, *Storia della letteratura sovietica*, Milano, Rizzoli, 1969; G. STRUVE, *Storia della letteratura sovietica*, Milano, Garzanti, 1977; E. LO GATTO, *Storia della letteratura russa moderna*, Firenze, Sansoni, 1990; *Storia della letteratura russa. Il Novecento*, voll. 3\*, 3\*\*, 3\*\*\*, a cura di V. STRADA, Torino, Einaudi, 1989-91; V.I. KULEŠOV, *Istorija russkoj literatury X - XX veka*, Moskva, Russkij jazyk, 1989.
- 2.b.1. Appunti dalle lezioni; M. GASPAROV, *Storia del verso europeo*, Bologna, Il Mulino 1993.
2. Appunti dalle lezioni; J. COHEN, *Strutture del linguaggio poetico*, Bologna, Il Mulino 1974; JU. LOTMAN, *Analiz poetičeskogo teksta*, Leningrad, 1972.
3. A. BLOK, *Dvenadcat'*, in *Sobranie sočinenij*, tt. 1-3, Moskva-Leningrad, 1960 o altra edizione completa; E. BAZZARELLI, *Invito alla lettura di Blok*, Milano, Mursia, 1986; G. NIVAT, *Aleksandr Blok*, in *Storia della letteratura russa*, III, 1, Torino, Einaudi, 1989; L. DOLGOPOLOV, *Poema Aleksandra Bloka "Dvenadcat'"*, Leningrad, 1979; E. ETKIND, *Poezija i perevod*, Moskva-Leningrad, 1963.
4. *Storia della civiltà letteraria russa*, diretta da M. COLUCCI e R. PICCHIO, voll. 1-3, Torino, UTET, 1996; E. LO GATTO, *Storia della letteratura russa moderna*, qualunque edizione.
- 2.c. Oltre ai testi indicati per il I e II anno: *La Russia* (Storia Universale Feltrinelli), Milano, 1973, pp. 13-79; G. BOFFA, *Storia dell'Unione sovietica*, Mondadori, Milano, 1979; M. GELLER - A. NEKRIČ, *Storia dell'URSS dal 1917 a oggi. L'utopia al potere*, Milano, Rizzoli, 1984; N. WERTH, *Storia dell'Unione Sovietica: dall'impero russo alla Confederazione degli Stati Indipendenti. 1900-1991*, Bologna, Il Mulino, 1993.

#### IV ANNO (Prof. Danilo Cavaion)

1. *Lingua*:  
Problemi di lessicologia, sintassi, stilistica.  
Lecture in lingua per un totale di almeno 250 pagine. I testi vanno scelti nell'ambito della letteratura otto-novecentesca e devono comprendere diversi autori, fra cui alcuni di quelli trattati nel corso monografico.
2. *Letteratura*:  
a. *Parte generale*: La letteratura russa antica.  
Lettura di almeno 12 delle opere indicate all'inizio delle lezioni, di cui 6 di letteratura russa antica e 6 o sull'argomento della tesi o, a scelta, di letteratura russa moderna e sovietica.

Ricerche sul periodo e sui problemi inerenti all'argomento scelto come tesi di laurea.

- b. *Corso monografico*: vedi il III anno.  
c. *Storia e geografia*: Dalle origini della Rus' alla fine del XVII secolo.

#### Bibliografia

1. Oltre ai testi indicati per il III anno: *Exercises in Russian-Syntax. Sbornik upražnenij po sintaksisu russkogo jazyka* (vol. 1: *The Simple Sentence*; vol. 2: *The Complex Sentence*), Moskva, Russkij jazyk, 1989. Altri testi saranno indicati dai docenti durante le esercitazioni.
- 2.a. R. PICCHIO, *La letteratura russa antica*. Firenze, Sansoni, 1968; D.S. LICAČEV (a cura di), *Storia della letteratura russa dei secoli XI-XVII*, Mosca, Raduga, 1989.
- b. vedi il III anno.  
c. *La Russia* (Storia Universale Feltrinelli), Milano 1973, pp. 13-79; R. PORTAL, *Gli slavi*, Roma, Editori Riuniti, 1975, pp. 21-49.

#### CORSO ANNUALE

Per gli studenti del corso di laurea in Lettere:

1. *Lingua*: Il sistema fonematico e il sistema grafico del russo. Fonetica e morfologia elementare.  
2. *Letteratura*: Programma di letteratura dell'Ottocento o del Novecento a scelta (vedi la lista all'albo presso l'Istituto di Filologia slava).

#### Bibliografia

*Russkij jazyk dlja vsech - Russian for everybody* (Učebnik; Davajte pogovorim i počitaem; Kontrol'nye raboty), 7a ed., Moskva, Russkij jazyk, 1994. Altri testi saranno indicati dai docenti nel corso delle esercitazioni.

Per gli studenti del corso di laurea in Lingue e Letterature straniere:

Programma di letteratura dell'Ottocento o del Novecento a scelta (vedi la lista all'albo presso l'Istituto di Filologia slava).

#### Avvertenze

Per i biennialisti del vecchio ordinamento rimane valido il programma dell'anno di frequenza.

#### Orario delle lezioni

Prof. M. Ferrazzi:

I semestre: mercoledì 15.30-16.15; giovedì 14.30-16.15; venerdì 15.30-16.15 (Aula N, Liviano);

II semestre: lunedì, martedì e mercoledì 9.30-10.15 (Aula A, Liviano).

Prof. D. Cavaion:

I e II semestre: lunedì e martedì 10.30-11.15; mercoledì 8.30-10.15 (Aula II piano).

Orario di ricevimento

Prof. M. Ferrazzi:

I semestre: mercoledì e venerdì 16,30-17,30;

II semestre: lunedì 10,30-11,30; mercoledì 9,30-10,30.

Prof. D. Cavaion:

Laureandi: lunedì 9.15-10.15.

Studenti del Corso di laurea: lunedì 11.15-12.15.

## LINGUA E LETTERATURA SERBO-CROATA

(Prof.ssa Sofia Zani)

### LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

#### CORSO ANNUALE

1. *Lingua*: nozioni fondamentali di grammatica della lingua serbo-croata.
2. *Letteratura*: lineamenti generali di storia, geografia e storia letteraria. La letteratura del Novecento.
3. *Corso monografico*: da concordarsi col docente.

#### Bibliografia

1. A. CRONIA, *Grammatica della lingua serbo-croata*. Milano, 1966; V. JAVAREK - M. SUDJIC, *Serbo-Croat*, London, 1970; *Srpskohrvatski jezik*, vol. I, Beograd, 1979, J. HAMM, *Kratka gramatika hrvatsko-srpskog književnog jezika za strance*, Zagreb, 1967.
2. A. CRONIA, *Storia della letteratura serbo-croata*, Milano, 1979; *Le più belle pagine della letteratura serbo-croata*, *ibidem*; B. MERIGGI, *Le letterature della Jugoslavia*, Milano, 1970; *Dizionario della letteratura mondiale*, Roma, 1980; J. PIRJEVEC, *Serbi, croati, sloveni*, Bologna, 1995.

#### CORSO TRIENNALE E QUADRIENNALE

#### I ANNO

1. *Lingua*: a) nozioni fondamentali di morfologia e sintassi; b) esercizi di traduzione, lettura, dettato e conversazione; c) prova scritta. Dettato e traduzione.
2. *Letteratura*: nozioni generali di storia e geografia. Storia della letteratura croata e serba del Novecento.
3. *Corso monografico*: I Mažuranić (Ivan, Antun, Fran).

#### Bibliografia

- 1.a. Vedere corso annuale. Inoltre: T. MARETIĆ, *Gramatika hrvatskoga ili srpskog književnog jezika*, Zagreb, 1963; M. STEVANOVIĆ, *Savremeni srpskohrvatski jezik*, Beograd, 1986; ST. BABIĆ, *Tvorba riječi*, Zagreb, 1986.
  2. Vedere corso annuale. Inoltre: D. VITOŠEVIĆ, *Srpsko pesništvo*, I-III, Beograd, 1975; P. PALAVESTRA, *Posleratna srpska književnost 1945-70*, Beograd, 1972; M. ŠICEL, *Pregled novije hrvatske književnosti*, Zagreb, 1979; M. ŠICEL, *Povijest hrvatske književnosti*, Zagreb, 1978; M. BANDIĆ, *Savremena proza*, Beograd, 1965; S. LUKIĆ, *Savremena poezija*, Beograd, 1960; R. KONSTANTINOVIĆ, *Biće i jezik*, Vol. I, Beograd, 1983; J. KRŠIĆ, *Književnost naroda Jugoslavije*, Voll. I e II, Sarajevo, 1979; M. ŽIVANČEVIĆ - I. FRANGEŠ, *Povijest hrvatske književnosti*, Voll. IV e V, Zagreb, 1988; J. DERETIĆ, *Istorija srpske književnosti*, Beograd, 1983; J. PIRJEVEC, *Serbi, croati e sloveni*, Bologna, 1995; SLAVKO JEŽIĆ, *Hrvatska književnost*, Zagreb, 1993.
  3. I. MAŽURANIĆ, *Sabrana djela*, Zagreb, 1970; F. MAŽURANIĆ, *Lišće i druga prozna djela*, Zagreb, 1966; M. ZORIĆ, *Echi manzoniani in Italia e Slavia*, Antenore, Padova, 1989, pp. 173-219.
- Altro materiale bibliografico e testi verranno segnalati nel corso delle lezioni.

#### II ANNO

1. *Lingua*: a) approfondimento della grammatica. L'aspetto verbale; b) esercizi di dettato, traduzione e composizione; c) prova scritta. Dettato e traduzione in italiano. Riassunto e traduzione dall'italiano.
2. *Letteratura*: a) Romanticismo e Realismo croato e serbo; b) lettura e commento di un'opera in originale a scelta dello studente.
3. *Corso monografico*: vedi I anno del corso quadriennale.

#### Bibliografia

1. BRABEC - BARIĆ, *Priručna gramatika hrvatskoga književnog jezika*, Zagreb, 1979.
2. Vedi storie della letteratura indicate per il primo anno. Inoltre: M. POPOVIĆ, *Istorija srpske književnosti*, Voll. I e II, Beograd, 1968-1972; A. BARAC, *Hrvatska književnost*, Zagreb, 1956; J. SKERLIĆ, *Istorija nove srpske književnosti*, Beograd, 1967; S. LEOVAC, *Portreti srpskih pisaca XIX veka*, Beograd, 1978; R. KONSTANTINOVIĆ, *Biće i jezik*, Voll. II e III, Beograd, 1983.

## III ANNO

1. *Lingua*: a) morfologia e sintassi; b) lettura, commento e traduzione di testi letterari; c) prova scritta. Dettato. Composizione e traduzione. Riassunto e traduzione.
2. *Letteratura*: a) dalle origini al Settecento; b) studio approfondito di diversi autori a scelta con lettura di 100 pp. in originale.
3. *Corso monografico*: vedi I quadriennale.

*Bibliografia*

Cfr. gli anni precedenti. Inoltre: J. SKERLIĆ, *Srpska književnost u XVIII veku*, Beograd, 1966; M. PAVIĆ, *Istorija srpske književnosti baroknog doba*, Beograd, 1970; M. PAVIĆ, *Istorija srpske književnosti: Baroka, klasicizma i predromantizma*, Beograd, 1983; AA.VV., *Povijest hrvatske književnosti*, Voll. I-III, Zagreb, 1975; AA.VV., *Il Barocco letterario nei paesi slavi*, Roma, NIS, 1996; F. TROGRANCIĆ, *Letteratura medievale degli slavi meridionali*, Roma, s.a.

## IV ANNO

1. *Lingua*: a) sintassi, stilistica, evoluzione storica della lingua; b) analisi linguistica e stilistica di diversi autori; c) prova scritta. Traduzione e composizione di carattere letterario. Riassunto e traduzione.
2. *Letteratura*: a) i maggiori autori attraverso i secoli e le relative epoche letterarie; b) lettura, analisi e traduzione di opere a scelta.
3. *Corso monografico*: programma personale da concordarsi col docente.

*Bibliografia*

Cfr. anni precedenti. Inoltre: Z. ŠKREB, *Studije književnosti*, Zagreb, 1976; M. ŠOLAR, *Moderna teorija romana*, Beograd, 1979.

*Orario di ricevimento*

L'ora successiva alle lezioni.

## LINGUA E LETTERATURA SLOVENA

(Prof.ssa Sofia Zani)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

## CORSO ANNUALE

1. *Lingua*: nozioni fondamentali di morfologia e sintassi.

2. *Letteratura*: lineamenti generali di storia della letteratura, storia e geografia. Studio approfondito della letteratura del Novecento e lettura di 10 autori a scelta in traduzione.
3. *Corso monografico*: Aleš Debeljak.

*Bibliografia*

1. A. KACIN, *Grammatica della lingua slovena*, Ljubljana-Trst, 1972; F. RAMOVŠ, *Kratka zgodovina slovenskega jezika*, Ljubljana, 1936.
2. B. MERIGGI, *Storia della letteratura slovena*, Milano, 1961; A. SLODNJAK, *Geschichte der slowenischen Literatur*, Berlin, 1938; L. SALVINI, *Sempreverde e rosmarino*, Roma, 1951; J. PIRJEVEC, *Serbi, croati, sloveni*, Bologna, 1995; A. BRESSAN, *Le avventure della parola - Saggi sloveni e triestini*, Milano, 1983; M. PIRJEVEC, *Trubar, Kosovel...*, Trieste, Estlibris, 1982; J. TAVCAR - F. BORDON, *Il teatro sloveno*, Venezia-Padova, 1975; AA.VV., *Nuova poesia jugoslava*, Parma, 1966.
3. ALEŠ DEBELJAK, *Minute strahu*, Ljubljana, 1990; A. MARCHESI, *L'officina della poesia*, Milano, 1985.

## CORSO TRIENNALE E QUADRIENNALE

Da concordarsi con il docente

*Orario di ricevimento*

Ricevimento studenti: l'ora successiva alle lezioni.

LINGUA E LETTERATURA SPAGNOLA  
(Prof. José Luis Rivarola, Prof.ssa Donatella Pini)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

## I ANNO (TRIENNALE E QUADRIENNALE)

1. *Corso monografico* (prof.ssa Donatella Pini): Il raccontare in Cervantes.
2. *Lingua spagnola*: Fonetica, morfologia e sintassi. Esercizi di lingua parlata. Esercizi di traduzione.
3. *Storia della letteratura*: La letteratura spagnola del secolo XX.

*Bibliografia*

1. M. DE CERVANTES, *Don Quijote*, edición de L.A. Murillo, Madrid, Castalia; M. DE CERVANTES, *El amante liberal*, in *Novelas ejemplares*, edición de J.B. Avallé-Arce, Madrid, Castalia, vol. I; M. DE CERVANTES, *Don Chisciotte*, Milano, Mondadori (Oscar), a cura di C. Segre e D. Pini; M. DE CERVANTES, *Novelle esemplari*, Milano, Rizzoli (BUR), prefazione

di M. Joly. Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite durante il corso.

N.B.: gli studenti non frequentanti che intendano sostenere l'esame orale sono tenuti a preparare il medesimo programma del corso monografico e a integrarlo con letture specifiche da concordare con il docente almeno tre mesi prima di ciascun appello.

2. J. PEREZ NAVARRO y C. POLETTINI, *¡Claro que sí! Curso de español para italianos I*, Milano, Masson, 1995; ID., *Libro de ejercicios*, Milano, Masson, 1995.

*Opere di consultazione*: A. QUILIS, *Curso de fonética y fonología españolas*, Madrid, CSIC, 1975; M. SECO, *Gramática esencial del español*, Madrid, Aguilar, 1982.

*Prova scritta*: esercizi di lingua e traduzione dall'italiano in spagnolo e breve composizione.

N.B.: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

- 3.a. *Testi*: A. MACHADO, *Poesie scelte*, Milano, Mondadori, 1987; oppure *Poesía*, edición de J.C. MAINER, Barcelona, Vicens-Vives, 1994; M. DE UNAMUNO, *San Manuel Bueno, mártir*, Madrid, Cátedra, 1984 (trad. it. Trieste, Il Cerchio, 1993); *Antología del grupo poético de 1927*, Madrid, Cátedra, 1990 (lettura delle poesie di Salinas, Guillén, García Lorca e Alberti; trad. it. ORESTE MACRÌ, *Poesia spagnola del Novecento*, Milano, Garzanti, 1985); F. GARCIA LORCA, *Romancero Gitano*, Madrid, Espasa-Calpe, 1985 (trad. it. Garzanti 1985 oppure BUR 1994); F. GARCIA LORCA, *Bodas de sangre*, Madrid, Cátedra, 1990 (trad. it. Einaudi); A. BUERO VALLEJO, *Historia de una escalera*, Madrid, Espasa-Calpe, 1985; C.J. CELA, *La familia de Pascual Duarte*, Barcelona, Destino, 1987 (trad. it. Einaudi 1989).
- b. *Critica*: Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, dovrà leggere le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate e i capitoli relativi nei manuali di Storia Letteraria qui consigliati: *Historia de la Literatura Española* (Ed. Ariel), vol.VI: G.G. BROWN, *El Siglo XX*; AA.VV., *La letteratura spagnola*, Sansoni Accademia (ristampa BUR), vol. III: M. DI PINTO - R. ROSSI, *La letteratura spagnola dal Settecento ad oggi* (i soli capitoli sul sec. XX).  
Potrà inoltre aiutarsi con le seguenti letture critiche (obbligatorie per i quadriennalisti): F. RUIZ RAMON, *Historia del teatro español del siglo XX*, Madrid, Cátedra, 1977 (capitoli su García Lorca e Buero Vallejo); J.L. CANO, *La poesía de la generación del 27*, Madrid, Guadarrama, 1970 (capitoli su Salinas, Guillén, García Lorca e Alberti); E. GARCIA DE NORA, *La novela española contemporánea*, Madrid, Gredos, 1962-63 (capitoli su Unamuno e Cela).

## I ANNO (ANNUALE LINGUE E LETTERE)

1. *Corso monografico*: cfr. I anno triennale e quadriennale.
2. *Lingua spagnola*: cfr. I anno triennale e quadriennale.  
N.B. Gli studenti annualisti di Lettere non devono sostenere la prova scritta; l'accertamento linguistico avrà luogo direttamente in sede d'esame orale.
3. *Storia della letteratura*: La letteratura spagnola del sec.XX.

### Bibliografia

1. Cfr. I anno triennale e quadriennale.
2. Cfr. I anno triennale e quadriennale.
- 3.a. *Testi*: M. DE UNAMUNO, *San Manuel Bueno, mártir*, Madrid, Cátedra, 1984 (trad. it. Trieste, Il Cerchio, 1993); F. GARCIA LORCA, *Romancero Gitano*, Madrid, Espasa-Calpe, 1985 (trad. it. Garzanti 1985 oppure BUR 1994); A. BUERO VALLEJO, *Historia de una escalera*, Madrid, Espasa-Calpe, 1985.
- b. *Critica*: AA.VV., *Letteratura spagnola*, Sansoni-Accademia (ristampa BUR), vol.III: M. DI PINTO - R. ROSSI, *La letteratura spagnola dal Settecento a oggi* (i soli capitoli sul sec.XX).

## II ANNO (TRIENNALE E QUADRIENNALE)

1. *Corso monografico*: gli studenti potranno scegliere tra il corso della Prof. Donatella Pini (cfr. I anno) o quello del prof. José Luis Rivarola (cfr. III anno).
2. *Lingua spagnola*: Fonetica, morfologia e sintassi. Esercizi di traduzione. Nozioni di grammatica storica e storia della lingua spagnola. Nozioni di metrica.
3. *Storia della Letteratura*: La letteratura spagnola dalle origini al '600.

### Bibliografia

1. Cfr. il punto corrispondente relativo ai corsi del I o del III anno
2. J. PEREZ NAVARRO y C. POLETTINI, *¡Claro que sí! Curso de español para italianos I*, Milano, Masson, 1995; ID., *¡Claro que sí! Cuaderno de ortografía*, Milano, Masson, 1993; S. GILI GAYA, *Nociones de gramática histórica española*, Barcelona, Biblograf, 1974 ("Compendios Vox", 3); R. CANO, *El español a través de los tiempos*, Madrid, Arco Libros, 1988; A. QUILIS, *Métrica española*, Barcelona, Ariel, 1982. *Opere di consultazione*: F. MATTE BON, *Gramática comunicativa del español*, vol. I, Madrid, Difusión, 1992; A. QUILIS, *Tratado de fonética y fonología española*, Madrid, Gredos, 1993.

*Prova scritta:* dettato, esercizi di grammatica e traduzione dall'italiano in spagnolo.

N.B.: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

- 3.a. *Testi:* J. MANRIQUE, *Coplas por la muerte de su padre* (apud *Poesía*, Barcelona, Crítica, 1993); *Romancero*, Barcelona, Crítica, 1994; F. DE ROJAS, *La Celestina*, Madrid, Castalia, 1991; *Poesía lírica del Siglo de Oro*, Madrid, Cátedra, 1984 (lettura delle poesie di Garcilaso, L. de León, J. de la Cruz, L. de Góngora e F. de Quevedo); *Lazarillo de Tormes*, Madrid, Cátedra, 1987; M. DE CERVANTES, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Planeta, 1980; LOPE DE VEGA, *Fuenteovejuna*, Madrid, Castalia, 1989; P. CALDERON DE LA BARCA, *La vida es sueño*, Madrid, Cátedra, 1991; TIRSO DE MOLINA, *El burlador de Sevilla*, Madrid, Cátedra.
- 3.b. *Critica:* Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, potrà aiutarsi, oltre che con le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate, con il seguente manuale: *Historia de la literatura Española* (ed. Ariel), vol I, A. DEYERMOND, *Edad Media*; Vol. II, R.O. JONES, *Siglo de Oro: prosa y poesía*; Vol. III, WILSON/MOIR, *Siglo de Oro: teatro*; e con la lettura di una a scelta fra le seguenti opere: C. VARO, *Génesis y evolución del Quijote*, Madrid, Ed. Alcalá, 1968; CH. AUBRUN, *La Comedia Española (1600-1680)*, Madrid, Taurus, 1981 (i soli capitoli sugli autori teatrali in programma); D. ALONSO, *Poesía española*, Madrid, Gredos, 1950 (i soli capitoli sui poeti in programma).

### III ANNO (TRIENNALE E QUADRIENNALE)

1. *Corso monografico* (prof. José Luis Rivarola): C. COLON / B. DE LAS CASAS, *Diario del primer viaje* y otros documentos colombinos.
2. *Lingua spagnola:* Studio approfondito della sintassi. Grammatica storica e storia della lingua spagnola. Metrica e retorica.
3. *Storia della letteratura:* La letteratura spagnola del '700 e '800.

#### Bibliografía

1. C. COLON, *Textos y documentos completos*. Prólogo y notas de Consuelo Varela, Madrid, 1984; Ch. Columbus, *The Diario of ... First Voyage to America 1492-1493*, ed. [paleográfica] de O. Dunn y J.E. Kely, University of Oklahoma Press, 1989; C. Colombo, *Diario di bordo: Libro della prima navigazione e scoperte delle Indie*, a cura di G. Ferro, Milano, Mursia, 1985. Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite durante il corso. N.B.: gli studenti non frequentanti che intendano sostenere l'esame orale sono tenuti a preparare il medesimo programma del corso monografico e a

integrarlo con letture specifiche da concordare con il docente almeno tre mesi prima di ciascun appello.

2. E. ALARCOS LLORACH, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1994; R. MENENDEZ PIDAL, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1984; R. LAPESA, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1980; R. BAEHR, *Manual de versificación española*, Madrid, Gredos, 1972; K. SPANG, *Fundamentos de retórica*, Pamplona, Universidad de Navarra, 1982.

*Prova scritta:* dettato. Traduzione dall'italiano in spagnolo. Tema in spagnolo.

N.B.: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.

- 3.a. *Testi:* J. CADALSO, *Cartas Marruecas*, Madrid, Cátedra, 1984; L. FERNANDEZ de MORATIN, *El sí de las niñas*, Madrid, Castalia, 1989; A. DE SAAVEDRA, DUQUE DE RIVAS, *Don Alvaro o la fuerza del sino*, Madrid, Cátedra, 1987; J. ZORRILLA, *Don Juan Tenorio*, Madrid, Cátedra, 1984; J. DE ESPRONCEDA, *El estudiante de Salamanca*, Madrid, Cátedra, 1984; G.A. BECQUER, *Rimas y leyendas*, Madrid, Anaya, 1990; M.J. DE LARRA, *Artículos varios*, Madrid, Castalia, 1986; L. ALAS, "CLARIN", *La Regenta*, Madrid, Cátedra, 1984; B. PEREZ GALDOS, *Miau*, Madrid, Alianza, 1986; J. VALERA, *Pepita Jiménez*, Madrid, Espasa-Calpe, 1981.
- b. *Critica:* Lo studente, per inquadrare storicamente e per commentare i testi letterari in programma d'esame, potrà aiutarsi, oltre che con le rispettive *Introduzioni* alle edizioni indicate, anche con le seguenti letture critiche: *Historia de la literatura española* (ed. Ariel), vol. IV, N. GLENDINNIG, *El siglo XVIII*; vol. V, D.L. SHADOW, *El siglo XIX*; F. RICO (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, vol. IV, *Ilustración y Neoclasicismo* e vol. V, *Romanticismo y Realismo*; R. ANDIOC, *Teatro y sociedad en el Madrid del siglo XVIII*, Madrid, Castalia, 1987; R.P. SEBOLD, *Trayectoria del Romanticismo español. Desde la Ilustración hasta Bécquer*, Barcelona, Crítica, 1983; J.F. MONTESINOS, *Costumbrismo y novela. Ensayo sobre el redescubrimiento de la realidad española*, Madrid, Castalia, 1960.

### IV ANNO

1. *Corso monografico* (prof. José Luis Rivarola): cfr. III anno.
2. *Lingua spagnola:* Studio approfondito della grammatica storica e della storia della lingua.
3. *Storia della letteratura:* approfondimento della letteratura spagnola.

## Bibliografía

1. Cfr. il programma del III anno.
2. K. BALDINGER, *La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica*, Madrid, Gredos, 1971, 2a ed.; P. LLOYD, *Del latín al español*, Madrid, Gredos, 1993; J.L. RIVAROLA, *La formación lingüística de Hispanoamérica*, Lima, PUC, 1990, (capp. 1, 2 e 6).  
*Prova scritta*: Traduzione dall'italiano in spagnolo. Tema in spagnolo.  
 N.B.: il superamento della prova scritta è condizione necessaria per sostenere la prova orale.
- 3.a. *Testi*:
  - 3.a.1 *Lecture obligatorie*: *Poema de Mio Cid*, Barcelona, Crítica, 1993; DON JUAN MANUEL, *El Conde Lucanor*, Madrid, Castalia, 1985; J. RUIZ, *Libro de Buen Amor*, Madrid, Cátedra, 1992; D. ALONSO y J.M. BLECUA, *Antología de la poesía española. Lírica de tipo tradicional*, Madrid, Gredos, 1964, 2a ed.
  2. *Lecture da concordare* (entro il 15 dicembre di ciascun anno accademico): 6 opere da una delle seguenti liste:
    - I: *Poema de Fernán González*; G. DE BERCEO, *Milagros de Nuestra Señora*; P. LOPEZ DE AYALA, *Rimado de Palacio*; MARQUÉS DE SANTILLANA, *Obras*; J. DE MENA, *Laberinto de fortuna*; *El Caballero Zifar*; ARCIPRESTE DE TALAVERA, *Corbacho*; *Amadís de Gaula*; D. DE SAN PEDRO, *Cárcel de amor*; J. DEL ENCINA, *Teatro*.
    - II) F. DELICADO, *La lozana andaluza*; J. DE MONTEMAYOR, *Diana*; SANTA TERESA, *Libro de la vida*; M. DE CERVANTES, *Novelas ejemplares*; F. DE QUEVEDO, *Vida del Buscón*; M. ALEMAN, *Guzmán de Alfarache*; L. DE GONGORA, *Soledades*; L. DE VEGA, *Arte nuevo de hacer comedias* e *El Caballero de Olmedo*; T. DE MOLINA, *El condenado por desconfiado*; *Crónicas de Indias* (una a scelta).
    - III. *Antología de la lírica del siglo XVIII*; E. PARDO BAZAN, *Los pazos de Ulloa*; R. DARIO, *Azul*; R. VALLE INCLAN, *Lucas de Bohemia*; J.R. JIMENEZ, *Platero y yo*; J. GUILLEN, *Cántico* (lettura antologica); V. ALEIXANDRE, *Antología poética* e una opera a scelta; M. HERNANDEZ, *El rayo que no cesa*; R. SANCHEZ FERLOSIO, *El jarama*; L. MARTIN SANTOS, *Tiempo de silencio*; G. MIRO, *El obispo leproso*; P. BAROJA, *El árbol de la ciencia*.
- 3.b. Critica: F. RICO (ed.), *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica; F. LOPEZ ESTRADA, *Introducción al estudio de la literatura medieval española*, Madrid, Gredos, 1982.  
 N.B.: lo studente dovrà fare una breve ricerca bibliografica per reperire sia le edizioni dei testi prescelti sia le relative letture critiche da sottoporre al docente.

## Orario delle lezioni

Prof. Rivarola: lunedì, martedì e mercoledì 10.30-11.15 (Aula G).  
 Prof.ssa Pini: mercoledì, giovedì e venerdì 12.30-13.15 (Aula H).

## Orario di ricevimento

Prof. Rivarola: dopo le lezioni.  
 Prof.ssa Pini: mercoledì e giovedì 11.30-12.15.

## LINGUA E LETTERATURA TEDESCA

I ANNO QUADRIENNALE, TRIENNALE, BIENNALE (A-L)  
 (Prof. C. Benedikter)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

*Corso monografico*: introduzione alla letteratura tedesca: *Goethezeit e Jahrhundertwende*.

## Prova scritta

La prova scritta consiste in esercizi di lingua e in una traduzione dall'italiano in tedesco sulla base della grammatica, della sintassi e del lessico appresi durante il lettorato. Non è consentito l'uso del dizionario. Durata della prova: tre ore.

## Prova orale

1. Grammatica e sintassi della lingua tedesca.
2. Argomenti trattati nel corso delle lezioni con verifica linguistica sui testi indicati a lezione.  
 Per gli studenti non frequentanti l'esame orale e la relativa verifica linguistica avverranno su tre fra i testi elencati di seguito: TH. MANN, *Der Tod in Venedig*; F. KAFKA, *Sämtliche Erzählungen* (ediz. Fischer fino a p. 185); J. ROTH, *Radetzky marsch*; P. WEISS, *Marat-Sade*; H.M. ENZENSBERGER, *Einzelheiten*; M. FRISCH, *Stiller*; *Homo Faber*; TH. BERNHARD, *Verstörung*; W. HILDESHEIMER, *Lieblose Legenden*

Nel corso delle lezioni e del lettorato verranno date agli studenti indicazioni bibliografiche relative alla grammatica/ sintassi e alla letteratura.

## Orario delle lezioni

Mercoledì 14.30-16.15; giovedì 14.30-15.15 (Aula G).

## I ANNO QUADRIENNALE, TRIENNALE, BIENNALE (M-Z)

(Dott. Matteo Galli)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

*Corso monografico:* Napoleone e la letteratura tedesca: da Hölderlin a Heine.

*Prova scritta*

La prova scritta consiste in esercizi di lingua e in una traduzione dall'italiano in tedesco sulla base della grammatica, della sintassi e del lessico appresi durante il lettorato. Non è consentito l'uso del dizionario. Durata della prova: *tre* ore.

*Prova orale*

1. Grammatica e sintassi della lingua tedesca.
2. Argomenti trattati nel corso delle lezioni con verifica linguistica sui testi indicati a lezione.

Per gli studenti non frequentanti l'esame orale e la relativa verifica linguistica avverrà su tre fra i testi elencati di seguito: Th. MANN, *Der Tod in Venedig*; F. KAFKA, *Sämtliche Erzählungen* (ediz. Fischer fino a p. 185); J. ROTH, *Radetzkymarsch...*; P. WEISS, *Marat-Sade*; H.M. ENZENSBERGER, *Einzelheiten*; M. FRISCH: *Stiller, Homo Faber*; Th. BERNHARD, *Verstörung*; W. HILDESHEIMER, *Lieblose Legenden*.

*Orario delle lezioni*

Mercoledì 14.30-15.15; giovedì 8.30-10.15 (Aula F).

## II ANNO

(Prof. Ingrid Pilz Talpo)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

1. *Corso monografico:*
  - a. Teoria e pratica del teatro dell'Illuminismo tedesco.
  - b. Lettura e commento di alcuni testi drammatici della scuola di Gottsched, di Lessing, Goethe e Schiller.
2. *Prova scritta.* La prova consiste in:
  - a. Dettato
  - b. Traduzione dall'italiano in tedesco di un brano letterario. È concesso l'uso del dizionario. Durata della prova: *quattro* ore.
3. *Prova orale*
  - a. *Corso monografico:* Gli studenti che non frequentano il corso sono tenuti alla stesura di una "tesina" da concordare con la docente e da consegnare almeno 15 giorni prima dell'esame orale.

- b. Grammatica e sintassi della lingua tedesca in base ai testi seguiti nei corsi di lettorato.
- c. Studio della letteratura tedesca dal Pietismo al Classicismo da effettuarsi sul testo di L. MITTNER, *Storia della letteratura tedesca* (Dal Pietismo al Romanticismo), Einaudi 1964, §§ 1-57; 59; 62-77; 81-111; 115-116; 124; 129; 132; 139-194; 199-203; 209-292; 302-303; 332-335. Poiché i giudizi del Mittner sono talvolta troppo soggettivi, si raccomanda di tenere presente la *Geschichte der deutschen Literatur*, a cura di V. ZMEGAC, Athenaeum Taschenbücher, 1984.
- d. Conoscenza diretta delle seguenti opere: J.J. WINCKELMANN, *Gedanken über die Nachahmung*; G.E. LESSING, *Minna von Barnhelm*; *Emilia Galotti*; *Nathan der Weise*; J.G. HERDER, *Auszug aus einem Briefwechsel über Ossian und die Lieder alter Völker* (in: *Von deutscher Art und Kunst*); J.W. GOETHE, *Die Leiden des jungen Werthers*; *Torquato Tasso*; *Faust I*; *Liriche: Die Kunst, die Spröden zu fangen; Willkommen und Abschied; Heidenröslein; Maifest; Der Fischer; Erbkönig; Wanders Sturmlied; Der Wanderer; Mahomets Gesang; Prometheus; Ganymed; An Schwager Kronos; Harzreise im Winter*; F. SCHILLER, *Die Räuber; Wallensteins Tod; Maria Stuart*; *Liriche: Die Götter Griechenlands; An die Freude; Das Ideal und das Leben*.  
Lectures consigliate: R. GRIMMINGER (curatore), *Deutsche Aufklärung bis zur französischen Revolution*, Hanser Sozialgeschichte der deutschen Literatur, vol. 3, München, 1980; E. BONFATTI / A. MORISI, *La nascita della letteratura tedesca. Dall'Umanesimo agli albori dell'Illuminismo*, a cura di PAOLO CHIARINI, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1995; R. SAVIANE, *Vitalismo e Nichilismo nel "Faust" di Goethe*, Firenze, Olschki, 1992; H.J. SCHINGS, *Melancholie und Aufklärung*, Stuttgart, 1977; N. MERKER, *L'Illuminismo tedesco, età di Lessing*, Bari, Laterza, 1968.

Commenti alle liriche di Goethe in: *Goethes Werke, Hamburger Ausgabe*, Vol. 1, 1952, e J.W. GOETHE, *Inni, introduzione, traduzione e commento* di G. BAIONI, Torino 1967; R. SAVIANE, *Poesia della prosa. Il "Wanderers Sturmlied" di Goethe*, in: *Studi Tedeschi XXVI*, Napoli, 1983, pp. 211-231.

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite nel corso delle lezioni.

*Orario delle lezioni*

Mercoledì, giovedì e venerdì 13.30-14.15 (Palazzo Maldura, Aula G).

*Orario di ricevimento*

Giovedì 15.00-16.30.

## III ANNO

(Prof.ssa Annarisa Azzone Zweifel)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

1. *Corso monografico*: Il romanzo realista.
2. *Prova scritta*. La prova scritta consiste in:
  - a. Composizione in lingua tedesca su un argomento di attualità. È concesso l'uso del dizionario. Durata della prova: *quattro ore*.
  - b. Traduzione dall'italiano in tedesco di un brano letterario. È concesso l'uso del dizionario. Durata della prova: *quattro ore*.
  - c. Dettato.
3. *Prova orale*
  - a. *Corso monografico*; (Gli studenti che non frequentano il corso sono tenuti alla stesura di una "tesina" da consegnare alla docente almeno 15 giorni prima dell'esame orale).
  - b. Discussione in lingua tedesca su un articolo di giornale scelto dal candidato.
  - c. Studio della letteratura tedesca dal Romanticismo al Realismo.
  - d. Conoscenza diretta delle seguenti opere: J.W. GOETHE, *Wilhelm Meisters Lehrjahre*; Liriche: *Grenzen der Menschheit, Gesang der Geister über den Wassern, Das Göttliche, Ilmenau, Auf dem See, Wandrers Nachtlied, Ein Gleiches, Sehnsucht, Rastlose Liebe, Warum gabst du uns die tiefen Blicke, An den Mond, Dem aufgehenden Vollmonde, Meeresstille, Gefunden, Urworte Orphisch, Die Metamorphose der Tiere, Die Metamorphose der Pflanzen, Weltseele, Mignon*. Römische Elegien: 1-5-6-7 (ne è dispensato chi frequenta il corso monografico), *Westöstlicher Diwan: Hegire, Selige Sehnsucht, Wiederfinden* (ne è dispensato chi frequenta il corso monografico). F. SCHILLER, *Über das Erhabene* (ne è dispensato chi frequenta il corso monografico); NOVALIS, *Hymnen an die Nacht*; HÖLDERLIN, *Die Eichbäume, An den Aether, An die Deutschen, An die Parzen, Geh unter schöne Sonne, Abendphantasie, Heidelberg, Da ich ein Knabe war, Hyperions Schicksalslied, Der Archipelagus, Wie wenn am Feiertage*; H. VON KLEIST, *Michael Kohlhaas, Über das Marionettentheater, Der Prinz von Homburg*; E.T.A. HOFFMANN, *Der Sandmann*; J. VON EICHENDORFF, *Aus dem Leben eines Taugenichts*; H. HEINE, *Die romantische Schule, Deutschland ein Wintermärchen*; G. KELLER, *Der grüne Heinrich* (brani scelti); G. BÜCHNER, *Dantons Tod, Lenz, Woyzeck*; TH. FONTANE, *Effi Briest*.

*Orario delle lezioni*

Mercoledì, giovedì e venerdì 10.30-11.15 (Palazzo Maldura, Aula D).

*Orario di ricevimento*

Giovedì 9-10 e 11.30-13 (Dipartimento).

## IV ANNO

(Prof. Emilio Bonfatti)

## LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

*Corso monografico*: La lirica tedesca tra Otto e Novecento.

1. *Prova scritta*: composizione in lingua su un autore o un periodo della letteratura trattati nei quattro anni di corso oppure su un tema o un testo relativo all'argomento delle lezioni di quest'anno.  
Traduzione dall'italiano in tedesco di un brano di critica letteraria.  
Durata delle prove: rispettivamente 5 e 4 ore; è consentito l'uso del dizionario
2. *Prova orale* (in tedesco):
  - a. Gli argomenti trattati nel corso delle lezioni (chi non frequenta è tenuto a stendere una "tesina" da consegnare al docente almeno 15 giorni prima della prova orale)
  - b. Traduzione estemporanea di un brano di giornale ("Frankfurter Allgemeine", "Der Spiegel", "Die Zeit", "Neue Zürcher Zeitung", etc.)
  - c. Storia della letteratura tedesca dal Naturalismo a oggi.
  - d. Conoscenza diretta delle seguenti opere: NIETZSCHE, la seconda delle *Unzeitgemäße Betrachtungen*; HAUPTMANN, *Die Weber*; GEORGE, le poesie seguenti (da *Das Jahr der Seele*): *Komm in den totgesagten park und schau; Wir schreiten auf und ab im reichen flitter; Nun säume nicht die gaben die erhaschen; Wir werden heute nicht zum garten gehen; Gemahnt dich noch das schöne bildnis dessen*; RILKE, da *Ausgewählte Gedichte* a cura di L. MITTNER: *Gebet; Denn, Herr, die großen Städte sind; O Herr, gieb jedem seinen eignen Tod; Pont du Carrousel; Herbsttag; Herbst; Der Panther; Das Karussell*; dalla prima delle *Duineser Elegien*; HOFMANNSTHAL: *Der Tor und der Tod; Ein Brief* ("Der Brief des Lord Chandos"); dalle liriche: *Ballade des äußeren Lebens; Terzinen über Vergänglichkeit; Manche freilich ...; Weltgeheimnis*; TRAKL, *Im Park; Untergang; Klage; Godek; Vorstadt im Föhn*; TH. MANN, *Buddenbrooks*; BRECHT, *Baal; Leben des Galilei; Kalendergeschichten*; liriche: *An die Nachgeborenen; Schlechte Zeit für Lyrik*; KAFKA, *Der Prozeß; Erzählungen*; MUSIL, *Die Verwirrungen des Zöglings Törleß*; BENN, *Kleine Aster; Schöne Jugend; Gesänge I e II; Aus Fernen, aus Reichen; Wer allein ist - ; Astern; Einsamer nie - ; Ach, das ferne Land - ; Chopin; Tag, der den Sommer endet; Quartär - ; Nur zwei Dinge; "Der Broadway singt und tanzt"*; CELAN, tre poesie a scelta.



N.B. È a disposizione degli studenti, presso il Dipartimento, un elenco preciso delle edizioni degli autori e delle storie letterarie consigliate oltre che degli studi critici che sono parte integrante del programma di esame.

#### Orario delle lezioni

Lunedì e martedì 9.30-10.15; mercoledì 8.30-10.15 (Aula L, Palazzo Mal-dura).

#### Orario di ricevimento

Mercoledì 15-17 (Palazzo Borgherini)

### LINGUA E LETTERATURA TEDESCA

(per il Corso di laurea in Lettere)

(Prof. Carlo Benedikter)

#### LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

Gli studenti possono scegliere uno dei seguenti tipi d'esame:

1. *Una prova prevalentemente linguistica* (LI);
  - a. Conoscenza della grammatica e della sintassi della lingua tedesca;
  - b. Lettura, traduzione e commento critico e linguistico di un testo di autore moderno contemporaneo (cfr. i testi previsti per il I quadriennale).

Su richiesta del professore, presso il quale lo studente prepara la tesi di laurea, la lettura d'un testo di letteratura potrà essere sostituita dalla traduzione, con l'aiuto occasionale del dizionario, di un testo attinente all'indirizzo di studi prescelti.

2. *Una prova preminente letteraria* (LE):
  - a. Le prime dieci lezioni della grammatica *Deutsche Sprachlehre für Italiener* (Mursia).
  - b. Conoscenza di un periodo della letteratura tedesca (da scegliersi tra i seguenti paragrafi dello *Storia della letteratura tedesca* di L. MITTNER, Einaudi, Torino):
    1. Illuminismo, Pietismo, Preclassicismo e *Sturm und Drang*, paragrafi: 1-6, 20-26; 29-31; 33; 35-36; 39; 42-44; 48-49; 52-53; 63-73; 73-76; 82-85; 87; 92-99; 103-108; 129; 132-135; 139-145; 149-151; 153-154; 156-163; 165-168; 170; 174; 177-178; 186-194; 199; 200-203; 209; 211; 214-216; 219; 221-225.
    2. Classicismo e Romanticismo, paragrafi: 230-231; 233-234; 236-249; 254-258; 262; 263-269; 274-275; 276; 277-279; 281-283; 285-288; 295; 332; 336; 338-340; 342; 343-358; 368-374; 375-381; 383-393; 406-408; 411; 417-420; 426-427; 430-435; 437; 441-445; 447; 449-450; 452; 455-458.

3. Dal Realismo al Naturalismo (escluso), paragrafi: 1-8; 14-15; 18; 21; 35-38; 46-47; 50; 60-63; 66; 80-85; 95; 121; 127-129; 133; 137-138; 145-146; 149; 161; 176-177; 184-187; 190; 198-200; 212-213; 215; 228; 231; 242; 243; 249-258.
  4. Dal Naturalismo all'Espressionismo, paragrafi: 260-267; 271-274; 283-287; 299-301; 302-310; 313-316; 334-335; 337-345; 368-370; 379; 380; 381-390; 391-397; 398-399; 406-408; 409; 411-412; 416-417; 422-424.
  5. Dalla "Neue Sachlichkeit" alla II guerra mondiale; paragrafi: 264; 337-345; 425-428; 430; 436; 443-457; 468-471; 476; 477-481; 482-486; 489-491; 492-495.
  6. Dalla II guerra mondiale a oggi: capitoli XVII e XVIII del Profilo storico della letteratura tedesca (a cura di A. Reininger) (Rosenberg e Sellier 1986).
- c. Lettura, anche in traduzione italiana, e commento critico di tre opere, di tre diversi autori, relative al periodo letterario prescelto.

N.B. Gli studenti trovano in Dipartimento una lista di testi tra i quali scegliere i tre per l'esame.

Gli studenti sono tenuti a leggere tutti i paragrafi della letteratura del Mittner che si riferiscono ai testi e agli autori prescelti.

#### Avvertenze

*Iterazione:* Gli studenti che per il primo esame hanno preparato il programma LI (linguistico) porteranno al secondo esame il programma LE (letterario) e viceversa. Gli studenti che intendono laurearsi in tedesco devono sostenere una prova scritta (dal tedesco) e una terza prova orale da concordare con il docente.

### LINGUA E LETTERATURA UNGHERESE

(Prof. László Dezső)

#### LEZIONI A DISTRIBUZIONE ANNUALE

L'esame si compone, per gli studenti di Ligu e Letterature Straniere (quadriennialisti e triennialisti), di due prove, una scritta e una orale, che possono essere sostenute anche in sessioni diverse. Il voto finale di ciascun esame risulta dalla media dei voti ottenuti nelle due prove.

#### Prove scritte

PRIMO ANNO: dettato ed esercizi di lingua (senza l'uso del dizionario)

SECONDO ANNO: dettato, esercizio di comprensione e traduzione dall'ungherese in italiano

TERZO ANNO: dettato, esercizio di comprensione e traduzione dall'ungherese in italiano

QUARTO ANNO: dettato, traduzione dall'ungherese in italiano e composizione in ungherese

Per gli studenti annualisti e di LETTERE l'esame consiste in una prova orale (v. Letteratura del I e II anno), mentre per i biennialisti di due prove orali di lingua e letteratura (v. I e II anno).

#### I ANNO

1. *Lingua*: Corso di lingua ungherese I: genealogia, la nascita della lingua letteraria, caratteristiche tipologiche, fonetica, morfologia e sintassi elementare dell'ungherese moderno, lavoro col video, conversazione elementare, dettato
2. *Letteratura*: La letteratura ungherese dalle origini all'Ottocento (compreso).
3. *Storia*: La storia ungherese dalle origini all'Ottocento (compreso)

#### Bibliografia

1. J. ERDŐS - CS. PRILESZKY, *Halló, itt Magyarországi I.*, Budapest, Akadémiai Kiadó; J. ERDŐS ET AL., *Hungarian in Words and Pictures. A Textbook for Foreigners*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1986; J. ERDŐS et al., *Színes magyar nyelvkönyv I*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1979; P. FÁBIÁN, *Manuale della lingua ungherese*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1970; E. HLAVACSKA ET AL., *Hungarolingua I con audio- e videocassetta*, Debreceni Nyári Egyetem, 1991; I. HORTOBÁGYI, *Corso teorico-pratico di lingua ungherese con un'audiocassetta*, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 1987; L. KÓSA, *A magyarságtudomány kézikönyve*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1991.; E. RÓZSAVÖLGYI, *L'influsso del cristianesimo sullo sviluppo della lingua ungherese*, Budapest, Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság, in corso di stampa; E. RÓZSAVÖLGYI - R. ZANETEL KATRIB, *Parliamo l'ungherese! Manuale di conversazioni italiano-ungherese con 2 audiocassette*, Padova, Ed. Zanetel Katrib, 1992; B. SOMOS ET AL., *1000 szó magyarul. Jegyzet a magyar nyelv és beszéd tanulásához kezdőknek*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1989; fotocopie distribuite durante le lezioni; appunti dalle lezioni.
2. P. RUZICKA, *Storia della letteratura ungherese*, Milano, Nuova Accademia 1967; T. KLANICZAY, *A History of Hungarian Literature*, Budapest, Corvina, 1982; T. KLANICZAY (Hrsg.), *Handbuch der ungarischen Literatur*, Budapest, Corvina, 1977; Poesia I parte; dispensa reperibile presso la Biblioteca del Dipartimento di Linguistica.

3. G. MANZELLI, *Cenni sulla storia dell'Ungheria*, ms. Università di Pavia, 1986; dispensa reperibile presso la Biblioteca del Dipartimento di Linguistica: la parte riguardante l'Ottocento.

#### II ANNO

1. *Lingua*: Corso di lingua ungherese II: approfondimento della morfologia e sintassi dell'ungherese moderno, esercitazione sulle strutture grammaticali, lavoro col video, lettura di testi, conversazione elementare, dettato.
2. *Letteratura*: La letteratura ungherese del Novecento.
3. *Storia*: La storia ungherese del Novecento.

#### Bibliografia

1. V. Bibliografia del I ANNO. Inoltre: I. NYOMÁRKAI, *Magyar nyelvkönyv idegen ajkúak számára*, Budapest, A Tudományos Ismeretterjesztő Társulat Országos Központjának kiadványa, 1981; J. SZÉKELY, *Nyelvtani gyakorlatok gyűjteménye*, Budapest, NEL, 1976.
2. P. RUZICKA, *Storia della letteratura ungherese*, Milano, Nuova Accademia 1967; T. KLANICZAY, *A History of Hungarian Literature*, Budapest, Corvina, 1982; T. KLANICZAY (Hrsg.), *Handbuch der ungarischen Literatur*, Budapest, Corvina, 1977; Poesia II parte; dispensa reperibile presso la Biblioteca del Dipartimento di Linguistica.
3. G. MANZELLI, *Cenni sulla storia dell'Ungheria*, ms. Università di Pavia, 1986; dispensa reperibile presso la Biblioteca del Dipartimento di Linguistica: la parte riguardante il Novecento.

#### III ANNO

1. *Lingua*: Corso di lingua ungherese III: approfondimento della morfologia e sintassi dell'ungherese moderno, esercitazione sulle strutture grammaticali, lavoro col video, lettura di testi, conversazione, dettato, esercizi di comprensione, avviamento alla pratica della traduzione.
2. *Letteratura*: La storia e la storia culturale dell'Ottocento; analisi linguistico-culturale delle poesie dell'Ottocento.
3. *Grammatica storica*.

#### Bibliografia

1. J. ERDŐS ET AL., *Színes magyar nyelvkönyv II*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1980; E. HLAVACSKA - I. HOFFMANN, *Magyarul - felső fokon*, Debrecen, KLTE, 1991; E. HLAVACSKA et al., *Hungarolingua 2 con audio- e videocassetta*, Debreceni Nyári Egyetem, 1993; L. KERESZTES, *Gyakorlati magyar nyelvtan*, Debreceni Nyári Egyetem, 1992; M. KOVÁCSI, *Itt magyarul beszélnek. Magyar nyelvkönyv haladóknak II. rész*, Budapest,

NEI, 1990; B. SOMOS - A. ANDRÁSSY, *Magyarországról magyarul. Jegyzet a magyar nyelv és beszéd tanulásához haladóknak*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1990; fotocopie distribuite durante le lezioni; appunti dalle lezioni.

2. P. RUZICKA, *Storia della letteratura ungherese*, Milano, Nuova Accademia 1967; T. KLANICZAY, *A History of Hungarian Literature*, Budapest, Corvina, 1982; T. KLANICZAY (Hrsg.), *Handbuch der ungarischen Literatur*, Budapest, Corvina, 1977; dispensa reperibile presso la Biblioteca del Dipartimento di Linguistica; fotocopie distribuite durante le lezioni.
3. J. TOMPA, *Ungarische Grammatik*, Budapest, Akadémiai Kiadó 1968; L. BENKŐ - S. IMRE (Eds.), *The Hungarian Language*, The Hague, Mouton 1972.

#### IV ANNO

1. *Lingua*: Corso di lingua ungherese IV: lavoro col video, lettura di testi, conversazione, dettato - approfondimento delle nozioni di ortografia, esercizi di comprensione, traduzione, nozioni di stile.
2. *Letteratura*: La storia e la storia culturale del Novecento, Analisi linguistico-culturale delle poesie del Novecento.
3. Grammatica storica.

#### Bibliografia

1. V. Bibliografia del III ANNO. Inoltre: Á. BÁTHORY - G. PIERETTO, *Gyere velünk beszélgetni!*, Debreceni Nyári Egyetem, 1993; L. BENKŐ (a cura di), *A magyar nyelv történeti nyelvtana I. - II.*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1991-1992; L. LŐRINCZE, *Édes anyanyelvünk*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1972; Magyar Tudományos Akadémia, *A magyar helyesírás szabályai*, Budapest, 1978; S. MATICSÁK, *Nem csak dalok*, Debreceni Nyári Egyetem, 1996; GY. MÓRITZ - GY. SZABÓ, *Volare. Olasz nyelvkönyv közép- és felsőfokon*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1991.
2. P. RUZICKA, *Storia della letteratura ungherese*, Milano, Nuova Accademia 1967; T. KLANICZAY, *A History of Hungarian Literature*, Budapest, Corvina, 1982; T. KLANICZAY (Hrsg.), *Handbuch der ungarischen Literatur*, Budapest, Corvina, 1977; fotocopie distribuite durante le lezioni.
3. J. TOMPA, *Ungarische Grammatik*, Budapest, Akadémiai Kiadó 1968; L. BENKŐ - S. IMRE (Eds.), *The Hungarian Language*, The Hague, Mouton 1972.

#### Orario delle lezioni

Consultare l'albo del Dipartimento di Linguistica (Palazzo Maldura).

#### Orario di ricevimento

Consultare l'albo del Dipartimento di Linguistica (Palazzo Maldura).

LINGUA INGLESE  
(Prof. Jozef Kazimierz Falinski)

#### PRIMO SEMESTRE

1. Grammatica descrittiva dell'inglese moderno.
2. Dal parlato alla metrica.

#### Bibliografia

- 1.a. S. GREENBAUM - R. QUIRK, *A Student's Grammar of the English Language*, Longman, 1990.
- b. S. CHALKER, *A Student's English Grammar Workbook*, Longman, 1992.
- c. *Collins Cobuild English Grammar*, Collins, 1992.
- d. M. SWAN, *Practical English Usage*, Oxford U.P., 1995.
- 2.a. D. ATTRIDGE, *Poetic Rhythm*, Cambridge U.P., 1995.

Ulteriori indicazioni bibliografiche ed eventuali materiali aggiuntivi saranno forniti nel corso delle lezioni.

#### Avvertenze

Il corso è destinato agli studenti di Lingua e Letteratura Inglese del III e IV anno quadriennale.

#### Orario delle lezioni

Lunedì 15.30-17.15 (Aula G); martedì 10.30-12.15 (Aula F); mercoledì 11.30-12.15 (Aula F).

LINGUA NEOGRECA  
(Prof.ssa Anna Gentilini)

#### SECONDO SEMESTRE

1. *Parte generale*:
  - a. Cenni di storia e di letteratura greca medievale e moderna.
  - b. Origine, sviluppo, affermazione e attuale conformazione della lingua demotica.
  - c. Elementi di lessicologia neogreca: il prestito in greco moderno.
  - d. Elementi di dialettologia neogreca.
2. *Corso monografico*: *Érotos Apotelèsmata* (1792).

#### Bibliografia

- 1.a. Per la storia della Grecia, la docente distribuirà delle dispense; un testo in lingua italiana può essere: R. CLOGG, *Storia della Grecia moderna dalla caduta dell'impero bizantino a oggi*, Bompiani 1996; per la letteratura, gli studenti di Lettere possono leggere: M. VITTI, *Storia della letteratura neogreca*, Torino, 1971 (ed. greca Atene, 1978); ovviamente

gli studenti di Lingue avranno già usufruito di storie letterarie nel corso di Lingua e letteratura (vedi).

- b. Per la storia della lingua: R. BROWNING, *Medieval and Modern Greek*, Cambridge, University Press, 1983 (2a ed.) (trad. in greco, a cura di D. SOTIRÒPULOS, Atene, 1985); H. TONNET, *Histoire du grec moderne*, Parigi, L'Asiathèque, 1993. Per i lineamenti grammaticali: A. MIRAMBEL, *La langue grecque moderne. Description et analyse*, Parigi, Klincksieck, 1959; F.M. PONTANI, *Grammatica neogreca*, I, *Fonetica e morfologia*, Roma, Ateneo, 1968 (in italiano); M. TRIANDAFILLIDIS, *Mikrì neoellinikì grammatikì*, Thessaloniki, 1975 (2a ed.) (in greco) (in trad. it., a cura di M. CARACAUSI, Salonicco, 1995).
- c. Testi e una serie di articoli sull' argomento verranno forniti in fotocopia nel corso delle lezioni; per elementi generali di lessicologia neogreca, si vedano: le pp. 335-450 di MIRAMBEL, *cit.*; O. ELEFThERIADES, *Modern Greek Formation*, Minneapolis, University of Minnesota, 1993; V. MOTSIU, *Stichia lexikologias*, Atene, Nefeli, 1984
- d. B. NEWTON, *The Generative Interpretation of Dialect. A Study of Modern Greek Phonology*, Cambridge, University Press, 1972; E. BANFI, *Linguistica balcanica*, Bologna, Zanichelli, 1989 (5<sup>a</sup> ed.); N. KONDOSÒPULOS, *Diàlekti ke idiòmata tis Neas Ellinikis*, nuova ed., Atene 1994 (in greco).
2. I\*\*\* K\*\*\*, *Èrotos Apotelèsmata. Istorie ithikoerotikè (1792)*, a cura di MARIO VITTI, Atene, Odisseas, 1989 (ne verranno fornite fotocopie).

#### Orario delle lezioni

Lunedì e martedì 16.30-18.15; mercoledì 16.30-17.15 (Aula 2).

#### Orario di ricevimento

Mercoledì 11.00.

### LINGUISTICA FRANCESE

(Dott. Carlo Schirru)

#### SECONDO SEMESTRE

1. Introduzione alla Linguistica francese.
2. Elementi di fonetica acustica, articolatoria e uditivo percettiva; relativi strumenti e tecniche di analisi (con dimostrazioni in laboratorio). Analisi fonologica contrastiva tra il francese e le principali lingue europee.
3. Rapporto fonema/grafema.
4. Principali interferenze nel processo di apprendimento del francese da parte degli italofofoni.
5. Tecniche e esercizi di ortoepia.

#### Bibliografia

1. Appunti dalle lezioni.
2. Testi di riferimento:
  - a. J. ANGLADE, *Grammaire élémentaire de l'ancien français*, Paris, Armand Colin, 1965; LEE, *Introduzione allo studio della lingua francese*, Il Mulino, Bologna, 1987; B. MALMBERG, *Phonétique française*, Hermods, Malmö, 1969.
  - b. B. MALMBERG, *Manuale di fonetica generale*, Bologna, Il Mulino, 1994; A. GIANNINI - M. PETTORINO, *La fonetica sperimentale*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1992.
  - c. C. BLANCHE-BENVENISTE & A. CHERVEL, *L'orthographe*, Paris, François Maspero, 1978.
  - d. C. SCHIRRU, *Premiers éléments d'analyse prosodique contrastive entre le sarde, l'italien et le français: résultats statistiques*, «Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix-en-Provence», 14 (1992), pp. 77-108; C. SCHIRRU, *Etude prosodique contrastive entre le sarde, l'italien et le français. Approche complémentaire*, in *Proceedings of the Federation of Acoustical Society of Europe Congress, 29 - 31 July 1992*, Zürich, 1992, pp. 177-180.
  - e. M. CALLAMAND, *L'intonation expressive: exercices systématiques de perfectionnement*, Paris, Hachette et Larousse, 1973; M. LEON, *Exercices systématiques de prononciation française*, Paris, Hachette/ Larousse, 1976.
3. Testi di consultazione: L.J. BOE - C. SCHIRRU, *Terminologie de la Communication Parlée, anglais-français*, Institut de Phonétique de Grenoble-Institut de la Communication Parlée, Grenoble, 1988; J.-C. CHEVALIER *et al.*, *Grammaire Larousse du français contemporain*, Paris, Larousse, 1964; J. DUBOIS *et al.*, *Dictionnaire de linguistique*, Paris, Larousse, 1973.

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite durante il corso, il quale verrà tenuto prevalentemente in francese.

#### Orario delle lezioni

Lunedì e martedì 16.30-18.15; mercoledì 16.30-17.15 (Pal. Maldura, Aula I).

#### Ricevimento studenti

Mercoledì 17.30-18.30.

### LINGUISTICA GENERALE

(Prof. Alberto Mioni)

#### SECONDO SEMESTRE

1. Teorie linguistiche del nostro secolo.